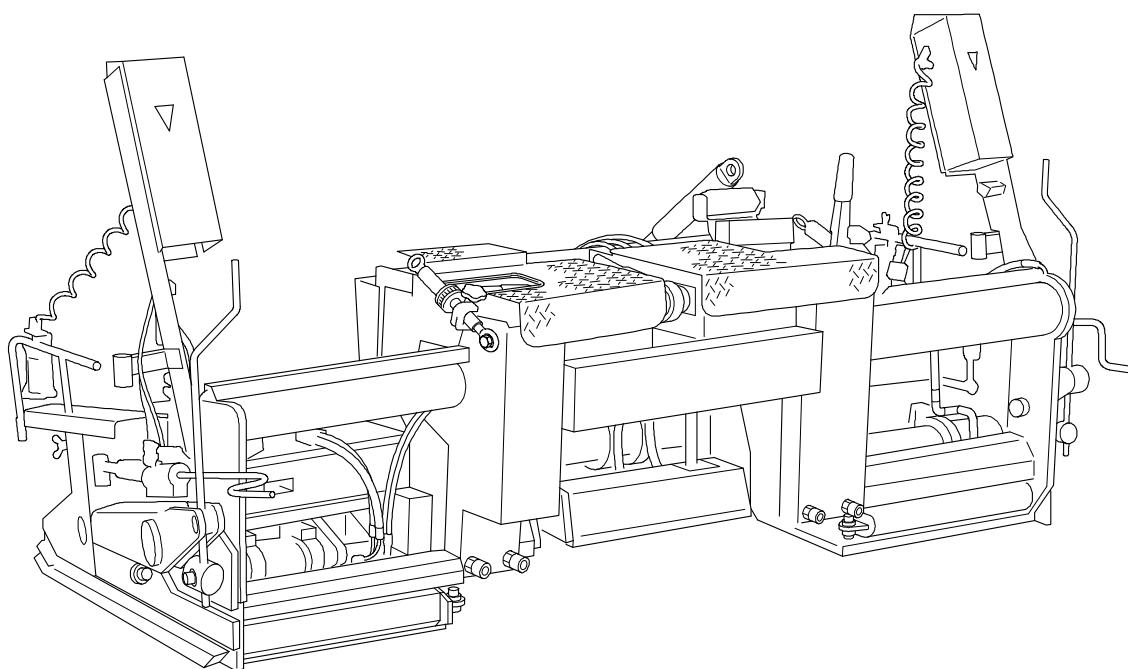


USO E MANUTENZIONE



Banco vibrante Dynapac V240V-(E) / V240TV-(E) Tipo 265 / 266 / 255 / 256



01-0114 4812014192 (A5)

Conservare nel vano portadocumenti per riferimenti futuri

Valido per:

_____ - _____
_____ - _____

Indice

V	Prefazione	1
1	Avvertenze di sicurezza generali	2
1.1	Leggi, direttive, norme antinfortunistiche	2
1.2	Simboli di sicurezza e didascalie	3
	"Pericolo"!	3
	"Avvertenza"!	3
	"Attenzione"!	3
	"Avviso"!	3
1.3	Altri avvisi complementari	3
1.4	Simboli di pericolo	4
1.5	Segnali di divieto	6
1.6	Equipaggiamento di protezione	7
1.7	Protezione dell'ambiente	8
1.8	Protezione antincendio	8
1.9	Altri avvisi	9
2	Marchio CE e dichiarazione di conformità	10
3	Condizioni di garanzia	10
4	Rischi residui	11
5	Usi errati ragionevolmente prevedibili	12
A	Utilizzo conforme	1
B	Descrizione del banco vibrante	1
1	Descrizione dell'impiego	1
2	Componenti	2
3	Dati tecnici	4
3.1	Dimensioni	4
3.2	Pesi	4
3.3	Caratteristiche di regolazione/equipaggiamento	5
3.4	Sistema di compressione	5
3.5	Impianto di riscaldamento a gas V240TV	6
3.6	Riscaldamento elettrico V240TV-(E)	7
3.7	Riscaldamento elettrico V240V-(E)	7
4	Punti di applicazione delle targhette di identificazione	8
4.1	Cartelli di pericolo	10
4.2	Segnali d'obbligo, segnali di divieto, segnali di pericolo	10
4.3	Altri avvertimenti ed avvertenze sull'uso	11
4.4	Targhetta di identificazione banco vibrante (7)	12
C	Trasporto	1
1	Disposizioni di sicurezza per il trasporto	1
2	Caricamento del banco vibrante smontato	2
2.1	Caricamento con gru	2
2.2	Caricamento con elevatore a forca	3

D	Uso	1
1	Avvertenze di sicurezza	1
2	Comando del banco vibrante	4
2.1	Estrazione/retrazione del banco vibrante	4
2.2	Regolazione della mazzaranga (o)	5
	Regolazione del sistema di vibrazione	5
3	Uso dell'impianto di riscaldamento a gas con controllo di fiamma	6
3.1	Uso dell'unità di comando e controllo	7
3.2	Schema del gas	9
3.3	Generalità sull'impianto di riscaldamento a gas	10
3.4	Collegamento e controllo della tenuta	11
3.5	Controllo e messa in funzione del riscaldamento	12
	Processo di accensione	12
3.6	Funzione del controllo di fiamma	13
3.7	Anomalie	14
3.8	Spegnimento del riscaldamento	15
3.9	Sostituzione della bombola del gas	15
4	Riscaldamento elettrico	16
5	Uso del riscaldamento elettrico	17
5.1	Quadro di distribuzione dell'impianto di riscaldamento	17
5.2	Generalità sull'impianto di riscaldamento	18
5.3	Apparecchio di controllo dell'isolamento	19
	Difetto di isolamento	21
5.4	Controllo e messa in funzione del riscaldamento	22
5.5	Uso dell'unità di comando e controllo	23
5.6	Spegnimento del riscaldamento	24
E	Allestimento e riequipaggiamento	1
1	Avvertenze di sicurezza	1
2	Montaggio generale	4
2.1	Montaggio delle piastre di delimitazione	4
3	Allargamento del banco vibrante	5
3.1	Smontare le piastre di delimitazione.	5
3.2	Preparazione degli attrezzi portati	6
3.3	Smontaggio della piastra di protezione guida mazzaranga:	6
3.4	Montaggio dell'albero di azionamento della mazzaranga	6
3.5	Montaggio della piastra deflettrice di protezione della mazzaranga	6
3.6	Montaggio degli attrezzi portati	7
3.7	Montaggio della piastra di delimitazione sull'attrezzo portato	7
3.8	Raccordi del gas del riscaldamento del banco vibrante	8
3.9	Collegamenti elettrici del riscaldamento del banco vibrante	8
4	Regolazioni	9
4.1	Regolazione delle parti telescopiche	9
	Regolazione di base:	9
	Regolazione di precisione, regolazione durante la stesa:	9
4.2	Regolazione dell'altezza della mazzaranga	10

4.3	Regolazione della piastra di protezione guida mazzaranga:	10
4.4	Regolazione delle piastre di delimitazione (tipo A)	11
4.5	Regolazione delle piastre di delimitazione (tipo B)	11
4.6	Montaggio del formabordi	12
4.7	Regolazione del profilo superiore	13
4.8	Regolazione dell'angolo di attacco	13
4.9	Correzione dell'angolo di attacco Parte di regolazione / parte centrale	14
F	Manutenzione	1
1	Avvertenze di sicurezza per la manutenzione	1
2	Intervalli di manutenzione - banco vibrante generale	3
3	Intervalli di manutenzione - impianto del gas	4
4	Intervalli di manutenzione - riscaldamento elettrico	5
5	Punti di lubrificazione	6
5.1	Tubi di guida	6
5.2	Altri punti di lubrificazione e di manutenzione	7
6	Punti di controllo	8
6.1	Guida delle parti telescopiche	8
	Regolazione del gioco dei tubi di guida	8
6.2	Pulizia del banco vibrante	9
	Svuotamento del vano della mazzaranga	9
	Pulizia della piastra di delimitazione	10
6.3	Controllare / regolare la piastra di protezione guida mazzaranga	11
6.4	Tubi flessibili idraulici	12
	Contrassegno di tubazioni flessibili idrauliche / durata di immagazzina- mento e di utilizzo	14
7	Impianto del gas	15
7.1	Candele di accensione	15
7.2	Regolazione delle caratteristiche della fiamma	16
7.3	Iniettori dell'impianto di riscaldamento a gas	17
8	Riscaldamento elettrico	18
8.1	Verificare il controllo dell'isolamento	18
	Difetto di isolamento	20
	Difetto di isolamento	21
9	Lubrificanti	22

V Prefazione

Traduzione delle istruzioni di servizio originali dalla lingua tedesca

Per l'impiego sicuro dell'impianto è necessario avere conoscenze che vengono acquisite leggendo il presente manuale. Le informazioni sono esposte in forma chiara e concisa. I capitoli sono ordinati in ordine alfabetico. Ogni capitolo inizia con la pagina 1. Le pagine sono identificate con la lettera del capitolo e il numero di pagina. Esempio: la pagina B 2 è la seconda pagina nel capitolo B.

Nel presente manuale vengono documentate diverse opzioni. Per il comando e l'esecuzione dei lavori di manutenzione si deve fare attenzione a seguire la descrizione corrispondente all'opzione che interessa.





Nell'interesse dello sviluppo tecnico, il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche mantenendo comunque le caratteristiche essenziali del tipo di apparecchio descritto, senza modificare contemporaneamente le istruzioni del presente manuale.

Dynapac GmbH
Wardenburg

Ammerländer Strasse 93
D-26203 Wardenburg / Germany
Telefono: +49 / (0)4407 / 972-0
Fax: +49 / (0)4407 / 972-228
www.dynapac.com

1 Avvertenze di sicurezza generali

1.1 Leggi, direttive, norme antinfortunistiche

-  Le leggi, direttive e norme antinfortunistiche locali devono essere sempre rispettate, anche se non vengono nominate espressamente in questo manuale.
Del rispetto delle norme e provvedimenti che ne risultano è responsabile l'utente stesso.
-  I seguenti avvertimenti, segnali di divieto e segnali d'obbligo indicano pericoli per le persone, la macchina e l'ambiente dovuti a rischi secondari durante il funzionamento della macchina.
-  La mancata osservanza di queste avvertenze, divieti ed obblighi può portare a lesioni gravissime ed anche mortali.
-  Si devono osservare anche le "Direttive per l'impiego regolare e corretto delle finitrici per pavimentazioni stradali" Dynapac.

1.2 Simboli di sicurezza e didascalie

Le didascalie "Pericolo", "Avvertenza", "Attenzione" e "Avviso" si trovano nel campo del titolo a colori delle avvertenze di sicurezza. Seguono una determinata gerarchia e, insieme al simbolo specifico, indicano la gravità del pericolo o il tipo di avviso.

"Pericolo"!



Pericolo di lesioni.

Indica un pericolo imminente che causerebbe la morte o lesioni gravissime se non vengono adottate le misure di sicurezza corrispondenti.

"Avvertenza"!



Indica un possibile pericolo che potrebbe causare la morte o

lesioni gravissime se non vengono adottate le misure di sicurezza corrispondenti.

"Attenzione"!



Indica un possibile pericolo che causerebbe o lesioni medie o

lievi se non vengono adottate le misure di sicurezza corrispondenti.

"Avviso"!



Indica una condizione svantaggiosa, ossia si possono pre-

sentare stati o conseguente indesiderati se non vengono adottate le misure di sicurezza corrispondenti.

1.3 Altri avvisi complementari

Altri avvisi e le spiegazioni importanti sono segnalate dai seguenti pittogrammi:



Indica le avvertenze di sicurezza che devono essere osservate per evitare pericoli alle persone.



Indica le avvertenze che devono essere osservate per evitare danni materiali.



Segnala le avvertenze e le spiegazioni.

1.4 Simboli di pericolo

Avvertenza! Punto pericoloso o rischio!

La mancata osservanza degli avvertimenti può portare a lesioni gravissime ed anche mortali.



Avvertenza! Pericolo di rimanere impigliati!



In questa zona di lavoro / elemento sussiste pericolo di rimanere impigliati in elementi in rotazione o in movimento. Svolgere le attività solo ad elemento spento.



Avvertenza! Tensione elettrica pericolosa!



Gli interventi di manutenzione e riparazione dell'impianto elettrico del banco vibrante devono essere eseguiti solo da un elettricista esperto



Avvertenza! Carichi sospesi!



Non sostare mai sotto carichi sospesi.



Avvertenza! Pericolo di schiacciamento!



Azionando determinati componenti, eseguendo funzioni o movimenti della macchina sussiste pericolo di schiacciamento. Accertarsi sempre che nelle zone di pericolo non si trovino persone.



Avvertenza! Lesioni alle mani!



Avvertenza! Superficie o liquidi ad alta temperatura!



Avvertenza! Pericolo di caduta!



Avvertenza! Pericolo dovuto alle batterie!



Avvertenza! Sostanze nocive o irritanti!



Avvertenza! Sostanze infiammabili!



Avvertenza! Bombole di gas!



1.5 Segnali di divieto

Vietato aprire / accedere / afferrare / eseguire / allestire durante il servizio o mentre il motore di azionamento è in moto!



Non avviare il motore / l'azionamento!
Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti solo con motore diesel spento!



Vietato spruzzare con acqua!



Vietato spegnere con acqua!



Vietato eseguire la manutenzione da soli!
Manutenzione solo a cura di un tecnico qualificato!



 Contattare il servizio di assistenza Dynapac.




Vietato accendere fuochi, usare fiamme libere e fumare!

Non azionare!



1.6 Equipaggiamento di protezione

 Le norme locali possono imporre di utilizzare diversi mezzi di protezione.
Rispettare queste norme!

Indossare occhiali protettivi!



Indossare un casco adatto!



Indossare cuffie di protezione dell'udito!



Indossare guanti di protezione adatti per proteggere le mani!



Indossare scarpe di sicurezza!



Indossare indumenti di lavoro attillati!
Indossare un giubbotto di segnalazione per essere visti in tempo!



In caso di aria contaminata, indossare una maschera respiratoria!



1.7 Protezione dell'ambiente



Le leggi, direttive e norme antinfortunistiche locali per il riciclaggio e lo smaltimento corretto di rifiuti devono essere sempre rispettate, anche se non vengono nominate espressamente in questo manuale.

Durante la pulizia, la manutenzione e la riparazione, le stoffe pericolose per l'acqua, ad esempio

- lubrificanti (oli, grassi)
- olio idraulico
- gasolio
- liquido di raffreddamento
- liquidi detergenti

non devono penetrare nel terreno o nella rete fognaria.

Le sostanze devono essere raccolte, immagazzinate, trasportate e smaltite correttamente in recipienti adatti.



Sostanza pericolosa per l'ambiente!



1.8 Protezione antincendio



Le norme locali possono imporre di utilizzare e avere a bordo mezzi di estinzione idonei.

Rispettare queste norme!

Estintore!
(equipaggiamento opzionale)



1.9 Altri avvisi



Rispettare la documentazione del costruttore e la documentazione supplementare.



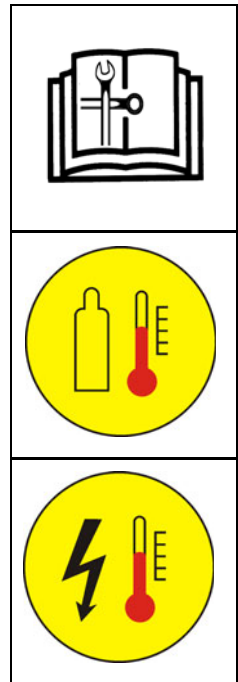
Ad esempio istruzioni di manutenzione del costruttore del motore.



Descrizione / rappresentazione per sistemi con riscaldamento a gas.



Descrizione / rappresentazione per sistemi con riscaldamento elettrico.



- Contraddistingue l'equipaggiamento di serie.
- Contraddistingue l'equipaggiamento supplementare.

2 Marchio CE e dichiarazione di conformità

(per macchine commercializzate nella UE)

Questa macchina possiede un marchio CE. Questo marchio conferma che la macchina soddisfa i requisiti fondamentali di igiene e di sicurezza ai sensi della direttiva macchine 2006/42/CE e tutte le altre normative vigenti. Insieme alla macchina viene fornita una dichiarazione di conformità che specifica la normativa vigente e le integrazioni ad essa ed inoltre le norme armonizzate ed altre disposizioni vigenti.

3 Condizioni di garanzia



Insieme alla macchina vengono fornite le condizioni di garanzia.
Le condizioni vigenti sono completamente specificate.

La garanzia si estingue nei seguenti casi:

- Si verificano danni a causa di guasti dovuti all'uso non conforme o al comando non regolare.
- Persone non autorizzate e non qualificate eseguono riparazioni o manipolazioni.
- Si verificano danni dovuti all'utilizzo di accessori o di ricambi non espressamente approvati dalla Dynapac.

4 Rischi residui

Si tratta di rischi che continuano a rimanere anche dopo aver adottato tutti i provvedimenti e le misure di sicurezza possibili al fine di minimizzare o di far tendere a zero la probabilità di evento e la gravità dei rischi.

I rischi residui in forma di

- **pericolo di morte o di lesioni delle persone che lavorano sulla macchina,**
- **rischi per l'ambiente causati dalla macchina,**
- **danni materiali e limitazioni delle prestazioni e della funzionalità della macchina,**
- **danni materiali nell'area di funzionamento della macchina,**

derivano da:

- utilizzo scorretto o non conforme della macchina,
- dispositivi di protezione guasti o mancanti,
- uso della macchina da parte di personale non addestrato e qualificato,
- componenti guasti o difettosi,
- trasporto non conforme della macchina,
- manutenzione o riparazione non conforme,
- fuoriuscita di materiali di consumo,
- rumorosità e vibrazioni,
- materiali di consumo non consentiti.

I rischi residui possono essere evitati osservando ed applicando le seguenti norme e regole:

- avvertenze presenti sulla macchina,
- avvertenze ed istruzioni nel manuale di sicurezza della finitrice per pavimentazioni stradali e nel manuale della finitrice finitrice per pavimentazioni stradali,
- istruzioni per l'uso del titolare della macchina.

5 Usi errati ragionevolmente prevedibili

Ogni uso errato ragionevolmente prevedibile della macchina è considerato abusivo. In caso di uso errato, la garanzia del costruttore è nulla ed il titolare della macchina è l'unico responsabile.

Gli usi errati ragionevolmente prevedibili della macchina sono:

- sosta nella zona di pericolo della macchina,
- trasporto di persone,
- abbandono del posto di manovra mentre la macchina è in funzione,
- rimozione di dispositivi di protezione e di sicurezza,
- messa in servizio ed utilizzo della macchina dall'esterno del posto di manovra,
- funzionamento della macchina con passerella del banco vibrante sollevata,
- mancata osservanza delle norme di manutenzione,
- omissione o esecuzione scorretta di lavori di manutenzione o riparazione,
- lavaggio della macchina con apparecchi di pulizia ad alta pressione.

A Utilizzo conforme



Le "Direttive per l'impiego regolare e corretto delle finitrici per pavimentazioni stradali" Dynapac sono comprese nella consegna dell'impianto. È parte integrante del presente manuale di istruzioni e deve assolutamente essere osservata. Le normative nazionali hanno validità illimitata.

La macchina per costruzioni stradali descritta nel presente manuale è una finitrice per pavimentazioni stradali idonea all'applicazione stratificata di composti, calcestruzzo magro, calcestruzzo cilindrato, pietrisco per la posa di binari e composti minerali liberi per sottofondi di pavimentazioni stradali.

Impiego, funzionamento e manutenzione della finitrice dovranno avvenire secondo le indicazioni date nel presente manuale. Un uso diverso della macchina non è regolare e può determinare danni a cose o a persone o alla finitrice stessa.

Ogni impiego al di fuori dello scopo sopra descritto è contrario alle norme vigenti ed è espressamente vietato! In particolare in caso di funzionamento su suoli inclinati e in caso di impieghi eccezionali (discariche, dighe) è assolutamente necessario informare prima il produttore.

Obblighi del titolare: Ai sensi del presente manuale, il titolare è ogni persona fisica o giuridica che fa uso personalmente della finitrice per pavimentazioni stradali o su ordine della quale la finitrice viene usata. In casi particolari (ad es. leasing, noleggio) il titolare è la persona che, secondo gli accordi contrattuali esistenti tra proprietario e utilizzatore della finitrice, è tenuto a rispettare gli obblighi previsti per l'impiego della macchina.

Il titolare deve assicurarsi che la finitrice per pavimentazioni stradali venga usata solo conformemente alle norme vigenti e che vengano impediti pericoli di ogni genere riguardanti l'incolumità o la salute dell'operatore o di terzi. Si deve inoltre fare attenzione che vengano osservate le norme per la prevenzione degli infortuni, altre normative tecniche di sicurezza nonché le raccomandazioni per il funzionamento, la manutenzione e la riparazione della macchina. Il titolare dovrà accertarsi che tutti coloro che fanno uso della macchina abbiano letto e compreso il presente manuale.

Montaggio di accessori: La finitrice per pavimentazioni stradali può essere messa in funzione solamente con banchi vibranti di stesa approvati dal produttore. Il montaggio o l'applicazione di dispositivi supplementari allo scopo di potenziare o integrare le funzioni della finitrice è consentito solo su approvazione scritta da parte del produttore. Potrà anche essere necessaria un'approvazione da parte della autorità locali.

Il consenso espresso dalle autorità non sostituisce comunque l'approvazione del produttore.

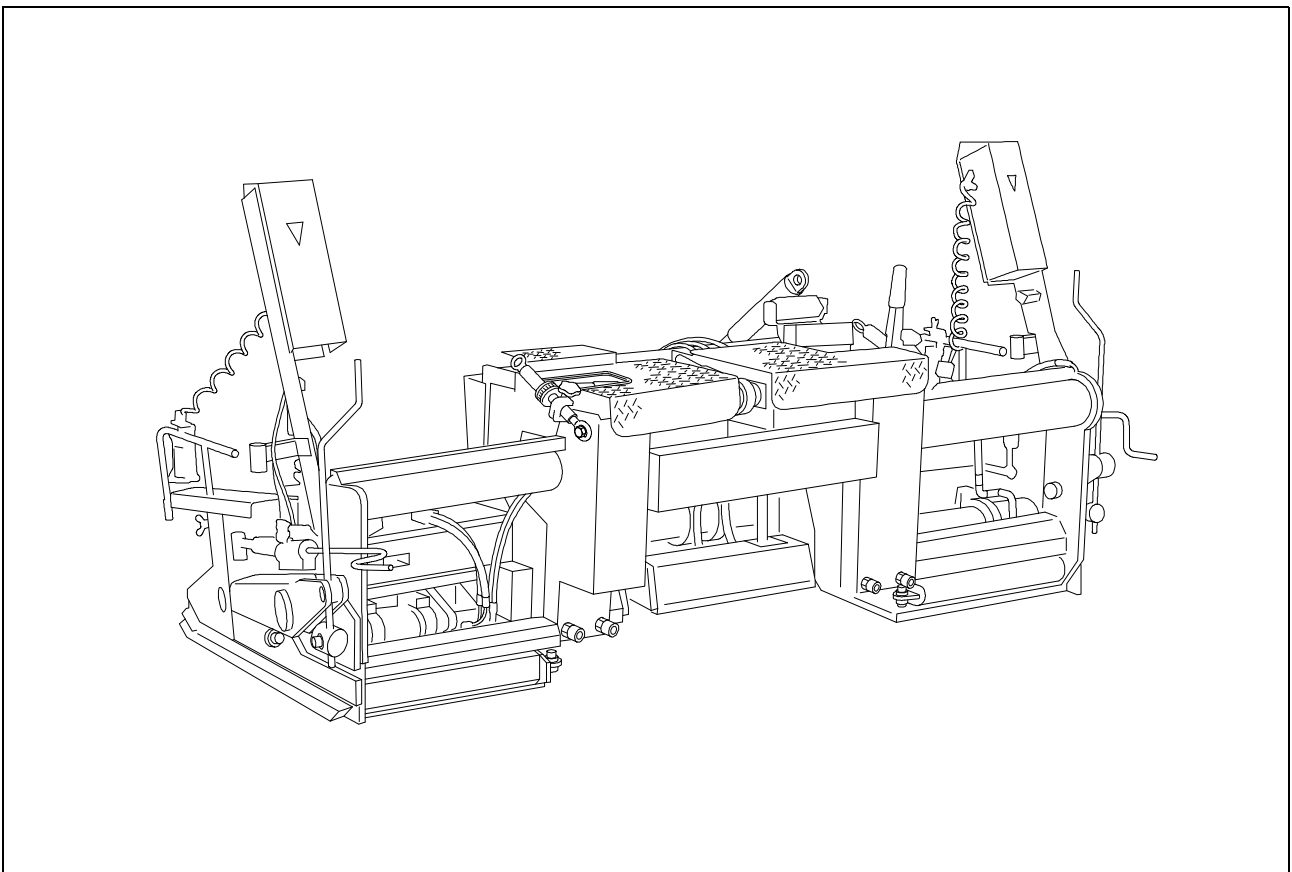
B Descrizione del banco vibrante

1 Descrizione dell'impiego

Il banco vibrante di stesa V240V-(E) / V240TV-(E) viene fatto funzionare installato su una finitrice per pavimentazioni stradali:

Il banco vibrante viene usato per la stesa stratificata di:

- composti bituminosi,
- calcestruzzo cilindrato e magro,
- pietrisco per la posa di binari,
- composti minerali liberi per sottofondi di pavimentazione.



Il banco vibrante è concepito per la stesa di materiale su superfici con larghezze di lavoro variabili.

Per le specifiche tecniche del banco vibrante vedere il capitolo "Dati tecnici".

2 Componenti

Elementi di costipazione e di vibrazione: le lame di costipazione (○) strettamente convergenti nella zona centrale impediscono la formazione di un cordone centrale. Il sistema di vibrazione supplementare consente di migliorare ulteriormente la compressione e la struttura.

L'attivazione e la regolazione del numero di giri della mazzaranga (○) e del sistema di vibrazione avvengono in maniera indipendente.

La regolazione con continuità del numero di giri garantisce risultati di compressione sempre ottimali con i materiali e gli spessori di stesa più diversi.

Banco vibrante di base e parti telescopiche: le parti del banco vibrante estraibili idraulicamente dalla parte centrale ("banco vibrante di base") premendo semplicemente un pulsante ampliano la larghezza di lavoro del banco stesso.

Un sofisticato sistema di guida assicura un'elevata stabilità.

L'angolazione e l'altezza delle parti telescopiche rispetto al banco vibrante di base possono essere regolate rapidamente e con grande semplicità.



Queste regolazioni, la regolazione del banco vibrante di base rispetto alla finitrice e lo spostamento del profilo superiore, sono descritte nel capitolo E "Allestimento e riequipaggiamento".

Attrezzi portati: con gli attrezzi portati di semplice installazione si può aumentare la larghezza di stesa.

Piastre di delimitazione: con le piastre laterali di delimitazione si impedisce che il materiale trabocchi all'esterno.

Sono disponibili i seguenti componenti opzionali:

- Pattini riduttori
- Formabordi
- Piastre di delimitazione riscaldabili

Riscaldamento del banco vibrante: sono disponibili opzionalmente due sistemi di riscaldamento diversi:

Riscaldamento a gas: la struttura affermatasi in pratica, il semplice uso e la grande praticità del sistema sono le caratteristiche positive del riscaldamento con bruciatori a propano.

Grazie al controllo elettronico della temperatura e della fiamma si ottengono brevi tempi di riscaldamento e temperature costanti.

Guide dell'aria alle lame di costipazione e alle piastre laterali assicurano un efficiente utilizzo del calore.

Riscaldamento elettrico: la struttura affermatasi in pratica, il semplice uso e la grande praticità del sistema grazie al funzionamento esente da manutenzione sono le caratteristiche positive del riscaldamento elettrico del banco vibrante.

Grazie alle diverse sezioni di riscaldamento separate l'una dall'altra e regolate singolarmente sotto forma di barre di riscaldamento disposte nelle piastre di fondo di ogni sezione del banco vibrante si ottengono brevi tempi di riscaldamento, temperature costanti ed un utilizzo efficiente del calore.

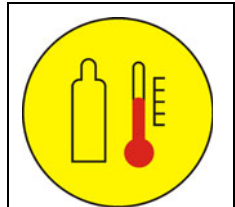
Se si montano attrezzi portati sul banco vibrante, occorre installare un unico connettore a spina per il cavo di alimentazione e controllo per la parte adiacente di banco vibrante.



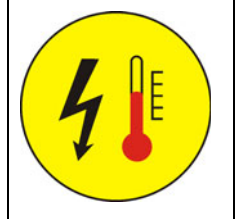
Entrambi i tipi di riscaldamento ed il loro uso sono descritti nei capitoli seguenti delle presenti istruzioni di servizio.

Alle descrizioni e figure sono associati simboli:

- Descrizione / rappresentazione di sistemi con riscaldamento a gas




- Descrizione / rappresentazione di sistemi con riscaldamento elettrico



3 Dati tecnici

3.1 Dimensioni

	V240TV / V240TV-(E)	V240V / V240V-(E)	
Larghezza di base	1,20	1,20	m
Larghezza di lavoro: min. con 2 pattini riduttori estrazione telescopica idraulica fino a	0,30 2,40	0,30 2,40	m
Profondità delle piastre di fondo: Banco vibrante di base Parti telescopiche	220 220	282 282	mm

 Per l'ampliamento del banco vibrante vedere il capitolo "Allestimento e riequipaggiamento".

3.2 Pesì

	V240TV / V240TV-(E)	V240V / V240V-(E)	
Banco vibrante di base con parti telescopiche	0,94	0,83	t
In più: piastre di delimitazione 350 mm per ogni attrezzo portato	70	70	kg

3.3 Caratteristiche di regolazione/equipaggiamento

Profilo superiore: - campo di regolazione - meccanico di posizionamento	-1,5 %... +3 % con arpionismo e catena
Posizionamento in altezza/angolare delle parti telescopiche	Sistemi separati
Sistema di lubrificazione:	Punti di lubrificazione singoli

3.4 Sistema di compressione

Sistema di costipazione	Mazzaranga a battuta verticale
Corsa max. della mazzaranga	3,5 mm
Frequenza della mazzaranga (regolabile con continuità)	0 ... 1500 1/min (0 ... 25 Hz)
Sistema di vibrazione (Option) (regolabile con continuità)	0 ... 3000 1/min (0 ... 50 Hz)

3.5 Impianto di riscaldamento a gas V240TV

Combustibile (gas liquefatto)	Propano
Tipo di bruciatore	Bruciatore a tubo
Controllo del riscaldamento (quadro di comando sul banco vibrante)	Accensione elettronica Controllo della temperatura Controllo della fiamma
Bombole del gas - Capacità di ogni bombola - Peso lordo di ogni bombola	1 unità 70 l 33 kg
Pressione di lavoro (a valle della valvola riduttrice della pressione)	Circa 1,5 bar



3.6 Riscaldamento elettrico V240TV-(E)

Tipo di riscaldamento	Riscaldamento elettrico con aste di riscaldamento nelle piastre di fondo e nelle lame di costipazione	
Numero di barre di riscaldamento - per ogni piastra di fondo - per ogni lama di costipazione	1 1	unità unità
Potenza di riscaldamento: - banco vibrante di base - piastra di fondo - banco vibrante di base - lama di costipazione - parte telescopica - piastra di fondo - parte telescopica - lama di costipazione - attrezzo portato 350 mm - piastra di fondo - attrezzo portato 350 mm - lama di costipazione	975 450 975 450 600 250	Watt
Esempi sulla potenza totale del riscaldamento del banco vibrante: - larghezza di stesa 2,4 m - larghezza di stesa 3,1 m	5700 7400	Watt

3.7 Riscaldamento elettrico V240V-(E)

Tipo di riscaldamento	Riscaldamento elettrico con aste di riscaldamento nelle piastre di fondo e nelle lame di costipazione	
Numero di barre di riscaldamento - per ogni piastra di fondo	1	unità
Potenza di riscaldamento: - banco vibrante di base - piastra di fondo - parte telescopica - piastra di fondo - attrezzo portato 350 mm - piastra di fondo	975 975 600	Watt
Esempi sulla potenza totale del riscaldamento del banco vibrante: - larghezza di stesa 2,4 m - larghezza di stesa 3,1 m	3900 5100	Watt

4 Punti di applicazione delle targhette di identificazione

	Pericolo dovuto all'assenza o alla mancata comprensione del significato delle targhe e dei cartelli della macchina
	<p>L'assenza o la mancata comprensione del significato delle targhe e dei cartelli della macchina può causare lesioni!</p> <ul style="list-style-type: none">- Non rimuovere i cartelli ed i segnali di pericolo dalla macchina.- I cartelli ed i segnali di pericolo danneggiati o andati perduti devono essere sostituiti prima possibile.- Familiarizzare con il significato e l'ubicazione dei cartelli e dei segnali di pericolo.- Attenersi agli altri avvisi riportati nelle presenti istruzioni e nel manuale di sicurezza.

Safety regulations for gas system

1. Fasten the gas bottles in the bracket provided and secure to prevent falling over and turning.
2. Do not remove gas without hose rupture protection and gas pressure regulator.
3. Gas bottles, valves and fittings must be checked recurrently for leaks every 2 years by an **expert**.
4. Leaks must be immediately reported to the **supervisor**. Suitable foaming agents must be used to detect leaks.
5. The bottle valves must be closed immediately in the event of leaks, prior to breaks, at close of work, when the burners are extinguished and in the event of fires.
6. Note the following to ignite the burners:
 1. Open the bottle valves and main shut-off valve. Press the hose rupture protection facility for several seconds.
 2. Actuate the heater switch; the automatic system runs.
 - Red lamp: **Malfunction**
 3. Fault finding by the **supervisor** only. Observe operating instructions.
7. Use only original Dynapac spare parts.

EN 4112027408

ATTENTION!

THE FOLLOWING CHECK MUST BE CARRIED OUT EACH WORKING DAY WITH THE ENGINE RUNNING.

1. Switch off all consumers / heating circuits.
2. Press the test button (1).
3. Press the reset button (2) for at least 3 seconds.
4. Observe operating instructions!

DYNAPAC

SCREWED BOLTS: _____ Size of BSS: _____

Serial: _____


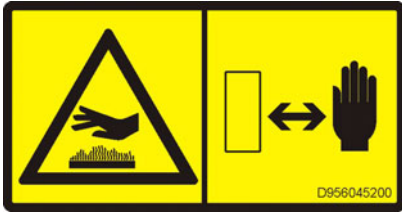
Product Identification: _____

Number: _____



Quantity/Weight: _____ kg

Revision: Rev01 to 2018 (Production: Germany)

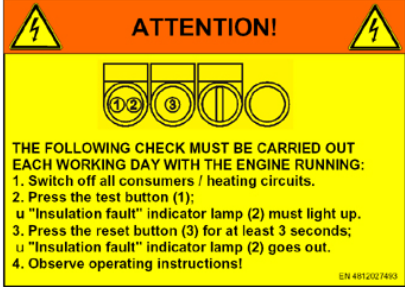
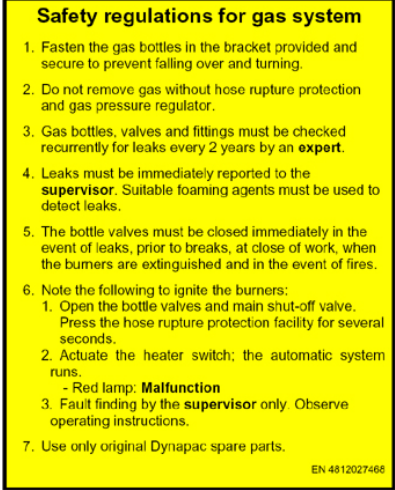
4.1 Cartelli di pericolo

N.	Pittogramma	Significato
1		<p>- Avvertenza - Pericolo di schiacciamento! Il punto di schiacciamento può causare lesioni gravissime e perfino la morte! Tenersi a distanza di sicurezza dalla zona di pericolo!</p>
2		<p>- Avvertenza - Superficie ad alta temperatura - Pericolo di ustioni! Le superfici ad alta temperatura possono causare lesioni gravissime! Tenere le mani a distanza di sicurezza dalla zona di pericolo! Utilizzare indumenti protettivi o l'equipaggiamento di protezione!</p>

4.2 Segnali d'obbligo, segnali di divieto, segnali di pericolo

N.	Pittogramma	Significato
3 **		<p>- Avvertenza! Tensione elettrica pericolosa!</p> <p> I componenti contrassegnati da questo simbolo devono essere aperti, controllati e sostituiti solo da un elettricista qualificato!</p>

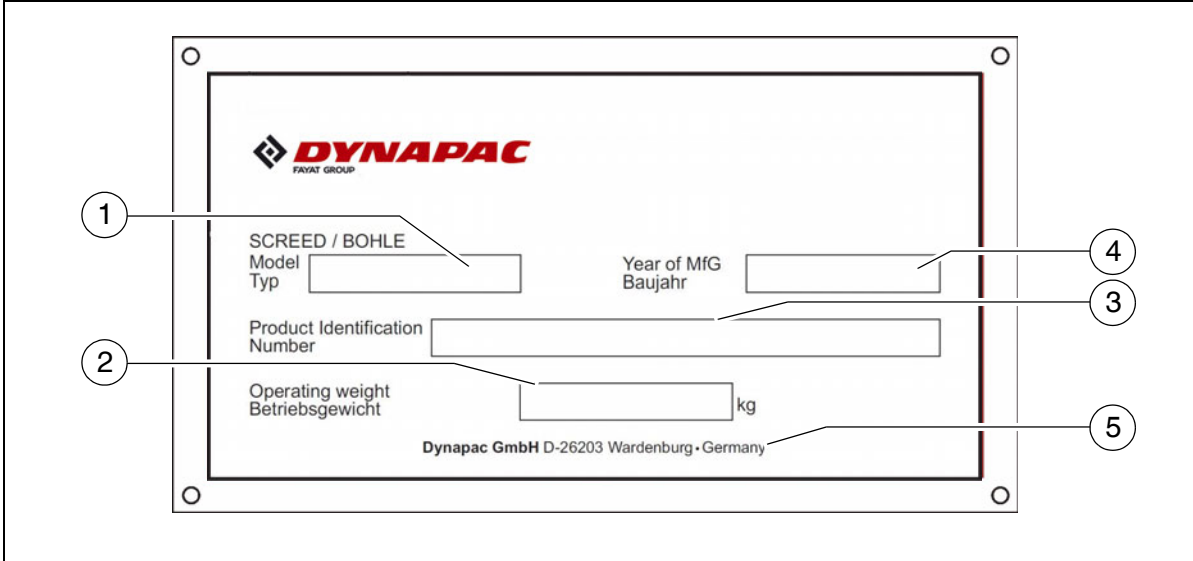
4.3 Altri avvertimenti ed avvertenze sull'uso

N.	Pittogramma	Significato
5 **	 <p>THE FOLLOWING CHECK MUST BE CARRIED OUT EACH WORKING DAY WITH THE ENGINE RUNNING:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off all consumers / heating circuits. 2. Press the test button (1); u "Insulation fault" indicator lamp (2) must light up. 3. Press the reset button (3) for at least 3 seconds; u "Insulation fault" indicator lamp (2) goes out. 4. Observe operating instructions! <p style="text-align: right;"><small>EN 4812027493</small></p>	<p>- Attenzione! Pericolo dovuto a tensione elettrica pericolosa. Il personale della macchina deve controllare ogni giorno il controllo dell'isolamento prima della messa in servizio della macchina. La mancata osservanza della routine quotidiana può causare lesioni gravissime e perfino la morte. Attenersi alle avvertenze nelle istruzioni di servizio.</p>
6 *	 <p>Safety regulations for gas system</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Fasten the gas bottles in the bracket provided and secure to prevent falling over and turning. 2. Do not remove gas without hose rupture protection and gas pressure regulator. 3. Gas bottles, valves and fittings must be checked recurrently for leaks every 2 years by an expert. 4. Leaks must be immediately reported to the supervisor. Suitable foaming agents must be used to detect leaks. 5. The bottle valves must be closed immediately in the event of leaks, prior to breaks, at close of work, when the burners are extinguished and in the event of fires. 6. Note the following to ignite the burners: <ol style="list-style-type: none"> 1. Open the bottle valves and main shut-off valve. Press the hose rupture protection facility for several seconds. 2. Actuate the heater switch; the automatic system runs. - Red lamp: Malfunction 3. Fault finding by the supervisor only. Observe operating instructions. 7. Use only original Dynapac spare parts. <p style="text-align: right;"><small>EN 4812027468</small></p>	<p>- Avvertenze di sicurezza per l'impianto del gas! Pericolo dovuto ad un utilizzo scorretto. Prima di mettere in servizio la macchina, il personale addetto deve aver letto e capito le avvertenze di sicurezza! La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza può causare lesioni gravissime e perfino la morte.</p>

* Solo con riscaldamento a gas

** Solo con riscaldamento elettrico

4.4 Targhetta di identificazione banco vibrante (7)



The diagram shows a rectangular identification plate with the Dynapac logo at the top left. It contains the following fields and labels:

- 1**: Points to the label "SCREED / BOHLE" above the "Model Typ" field.
- 2**: Points to the "Operating weight Betriebsgewicht" field.
- 3**: Points to the "Product Identification Number" field.
- 4**: Points to the "Year of MfG Baujahr" field.
- 5**: Points to the manufacturer information "Dynapac GmbH D-26203 Wardenburg • Germany" at the bottom.

Pos.	Designazione
1	Tipo di banco vibrante
2	Peso massimo di esercizio del banco vibrante
3	Numero di matricola del banco vibrante
4	Anno di costruzione
5	Produttore

C Trasporto

1 Disposizioni di sicurezza per il trasporto



Pericolo di incidenti un caso di preparazione scorretta della finitrice e del banco vibrante e in caso di trasporto effettuato in modo scorretto!


Chiudere il banco vibrante riducendolo alla larghezza di base e smontare tutti gli attrezzi portati eventualmente montati sul banco.

Smontare tutte le parti sporgenti e non fisse (piastre di delimitazione, telecomandi, ecc.). In caso di trasporti speciali assicurare tali parti!

Tutte le parti non solidali con il banco vibrante devono essere riposte nelle apposite casse.

Al termine del trasporto, rimontare correttamente tutti i dispositivi di protezione.

2 Caricamento del banco vibrante smontato

 Per il caricamento ed il trasporto del banco vibrante **montato** sulla finitrice, vedere il manuale della finitrice



Il banco vibrante va chiuso riducendolo alla larghezza di base. Le parti sporgenti o distaccate e le bombole del sistema di riscaldamento del banco vibrante (○) devono essere smontate ed i collegamenti idraulici ed elettrici devono essere staccati.



Fare attenzione alla portata dell'elevatore a forza o della gru e dei necessari elementi di imbracatura e sollevamento (catene, funi, ganci, ecc.)!

 Per i pesi e le dimensioni del banco vibrante vedere il capitolo B, paragrafo "Dati tecnici".

2.1 Caricamento con gru

 AVVERTENZA	Pericolo dovuto ai carichi sospesi
	<p>La gru e/o la macchina sollevata possono inclinarsi o ribaltarsi durante il sollevamento e causare lesioni gravissime e perfino la morte!</p> <ul style="list-style-type: none"> - La macchina deve essere sollevata solo per i punti di sollevamento appositamente contrassegnati. - Attenersi al peso di esercizio della macchina. - Non entrare nella zona di pericolo. - Utilizzare esclusivamente dispositivi di sollevamento di portata sufficiente. - Non lasciare carichi o parti non fissate sulla macchina. - Attenersi agli altri avvisi riportati nelle presenti istruzioni e nel manuale di sicurezza.

Applicare i ganci nei punti di aggancio (1, 2) previsti a tale scopo.



Se il banco vibrante non è sospeso in posizione orizzontale si possono verificare fuoriuscite di olio e di grasso.
Pericolo di inquinamento!

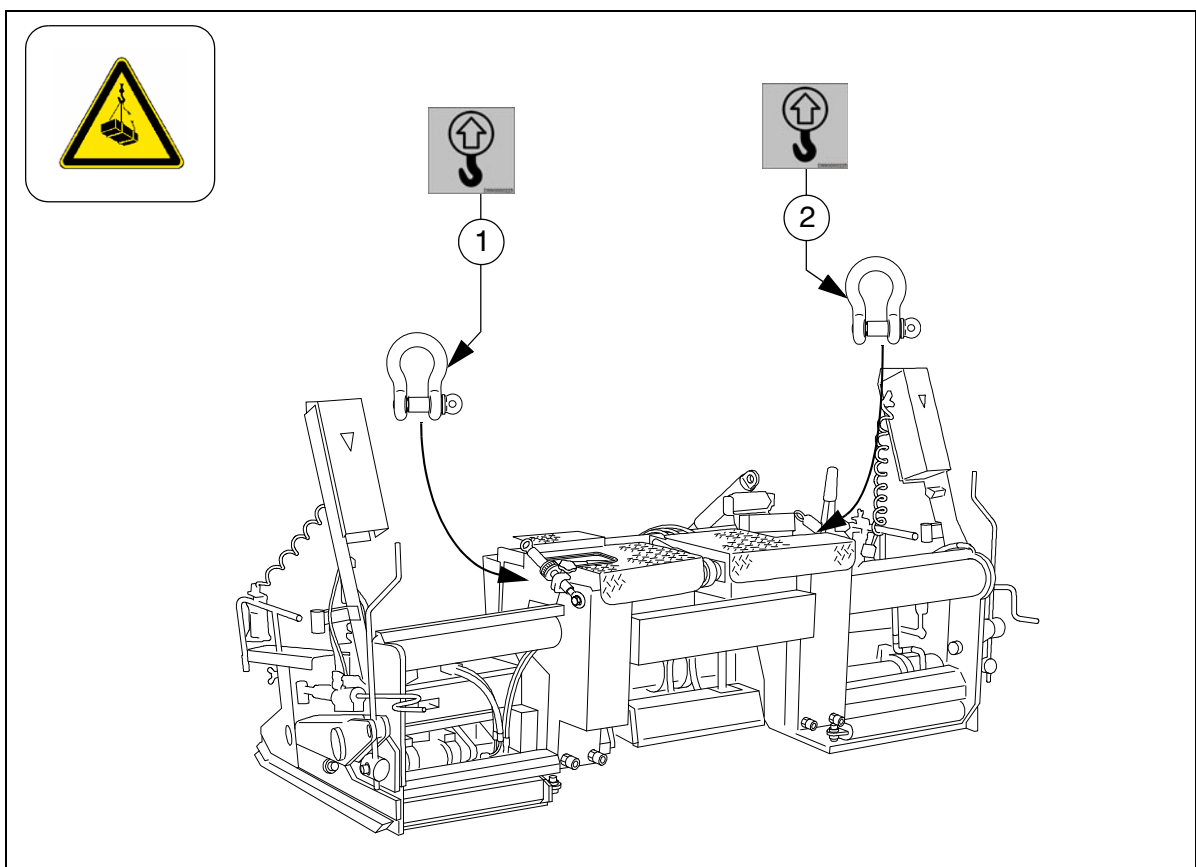
2.2 Caricamento con elevatore a forza



Fare sempre attenzione al fatto che il baricentro del banco vibrante o della cassa degli accessori può **non coincidere con il centro geometrico**.



Nel caricamento con un elevatore a forza sussiste il pericolo di ribaltamento del carico o di caduta di parti. Non sostare nella zona di pericolo!





D Uso



1 Avvertenze di sicurezza




L'uso irregolare del banco vibrante o del riscaldamento del banco vibrante può causare pericoli per le persone.


- Assicurarsi che siano presenti tutti i sistemi di sicurezza e le coperture e che siano adeguatamente assicurati.
- Riparare subito i danni rilevati. In caso di avarie il funzionamento non è consentito.
- Durante i lavori, accertarsi sempre che nessuno sia in pericolo.
- Non far salire nessun altro sul banco vibrante durante la marcia!

 PERICOLO	Pericolo dovuto ad un utilizzo scorretto
	<p>Un utilizzo scorretto della macchina può causare lesioni gravissime e perfino la morte!</p> <ul style="list-style-type: none">- La macchina deve essere utilizzata solo per il suo impiego previsto e solo in modo conforme.- La macchina deve essere utilizzata solo da personale qualificato.- Gli operatori devono aver familiarizzato con il contenuto delle istruzioni di servizio.- Evitare movimenti improvvisi della macchina.- Non superare gli angoli di pendenza e di inclinazione ammissibili,- Tenere chiusi i cofani e le parti di rivestimento mentre la macchina è in funzione.- Attenersi agli altri avvisi riportati nelle presenti istruzioni e nel manuale di sicurezza.

 AVVERTENZA	Pericolo di rimanere impigliati in parti della macchina in rotazione o in movimento
	<p>Le parti della macchina in rotazione o in movimento possono causare lesioni gravissime e perfino la morte.</p> <ul style="list-style-type: none">- Non entrare nella zona di pericolo.- Non introdurre le mani in parti della macchina in rotazione o in movimento.- Indossare solo indumenti attillati.- Attenersi ai cartelli ed ai segnali di pericolo presenti sulla macchina.- Prima di effettuare la manutenzione spegnere il motore ed estrarre la chiave di accensione.- Attenersi agli altri avvisi riportati nelle presenti istruzioni e nel manuale di sicurezza.

AVVERTENZA	Pericolo di schiacciamento dovuto alle parti in movimento della macchina
	<p>Le parti della macchina che eseguono movimenti possono causare lesioni gravissime e perfino la morte!</p> <ul style="list-style-type: none">- Non è consentito sostare nella zona di pericolo mentre la macchina è in funzione!- Non introdurre le mani nella zona di pericolo.- Attenersi ai cartelli ed ai segnali di pericolo presenti sulla macchina.- Attenersi agli altri avvisi riportati nelle presenti istruzioni e nel manuale di sicurezza.
ATTENZIONE	Superficie ad alta temperatura!
	<p>Le superfici, anche quelle dietro a parti di rivestimento, ed i gas combusti del motore e del riscaldamento del banco vibrante possono assumere una temperatura molto elevata e causare lesioni!</p> <ul style="list-style-type: none">- Indossare l'equipaggiamento di protezione personale.- Non toccare le parti della macchina ad alta temperatura.- Svolgere i lavori di manutenzione e di riparazione solo dopo che la macchina si è raffreddata.- Attenersi agli altri avvisi riportati nelle presenti istruzioni e nel manuale di sicurezza.


2 Comando del banco vibrante

 Per le funzioni della finitrice e del banco vibrante che non riguardano **questo** banco particolare fare riferimento al manuale della finitrice.

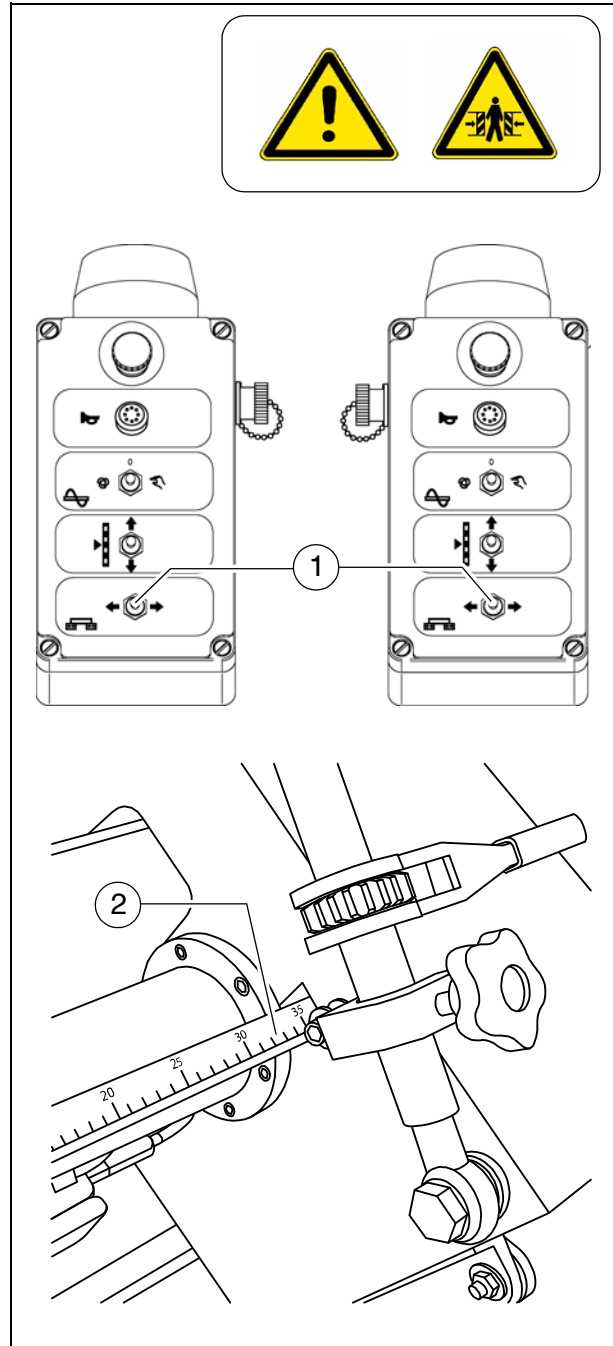
2.1 Estrazione/retrazione del banco vibrante

Per estrarre o retrarre le parti telescopiche azionabili idraulicamente:

- Azionare l'interruttore (1) dei telecomandi a destra ed a sinistra del banco vibrante (opzionalmente sul quadro di comando della finitrice)
- L'impianto dei lampeggiatori di emergenza del banco vibrante (sul telecomando) lampeggia.

 Durante l'estrazione e la retrazione delle parti telescopiche sussiste pericolo di schiacciamento.
Nella zona di pericolo non deve sostare nessuno!

- Su ognuna delle parti telescopiche si trova una scala graduata (2) dalla quale si può leggere il tratto di cui sono estratte.



2.2 Regolazione della mazzaranga (○)

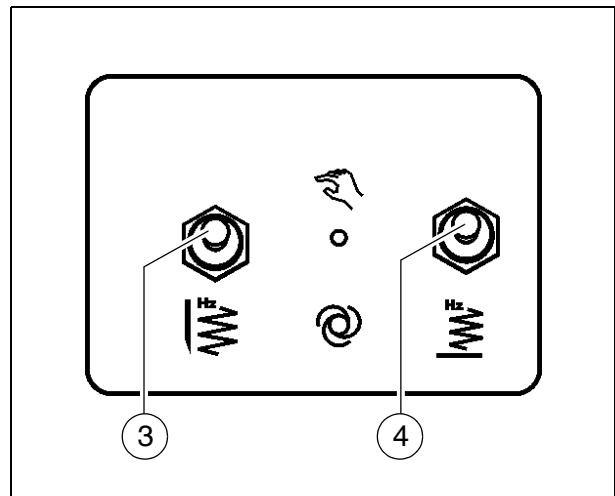
La funzione della mazzaranga viene attivata e disattivata con l'interruttore (3) del quadro di comando della finitrice (vedere il manuale di istruzioni della finitrice).

La frequenza della mazzaranga (numero di corse al minuto) viene regolata con il regolatore del numero di giri per la mazzaranga (5).

Campo di regolazione:

0 – 1500 min⁻¹ =

0 – 25 corse al secondo



Regolazione del sistema di vibrazione

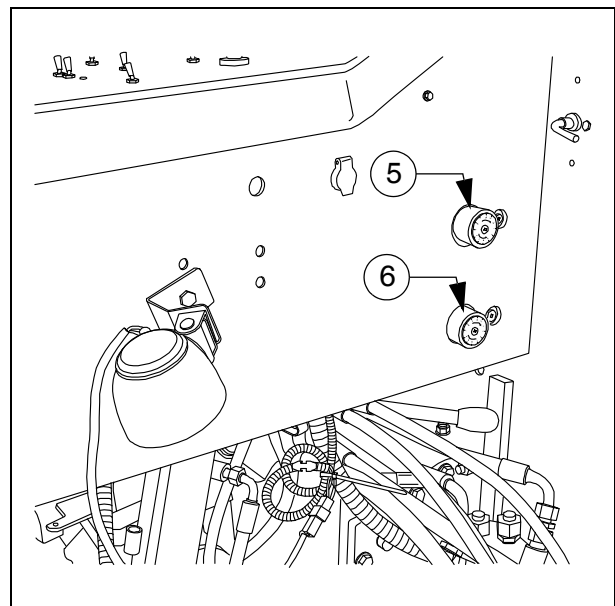
La funzione del sistema di vibrazione viene attivata e disattivata con l'interruttore (4) del quadro di comando della finitrice (vedere il manuale di istruzioni della finitrice).

La frequenza del sistema di vibrazione viene regolata con il regolatore del numero di giri del sistema di vibrazione (6).


Campo di regolazione:

0 – 3000 min⁻¹ =

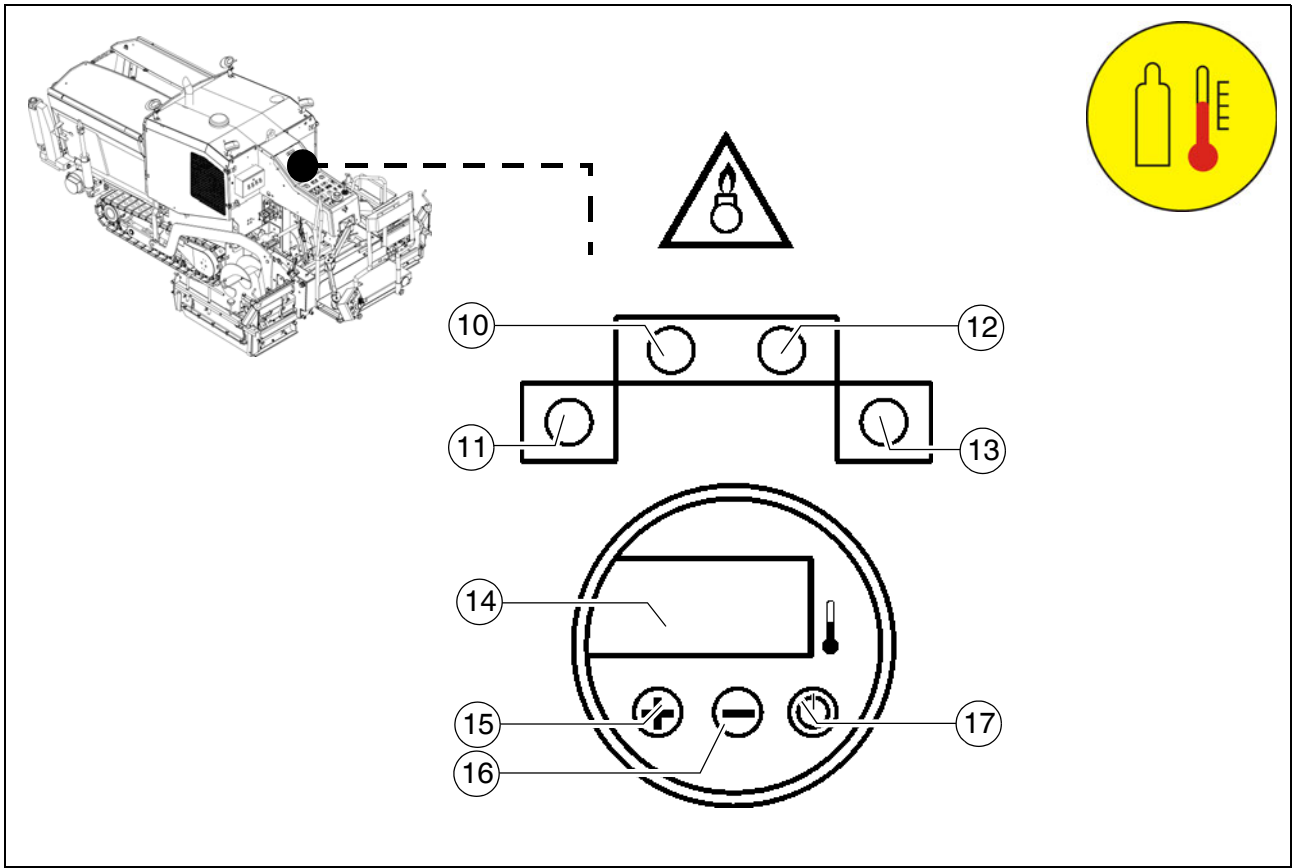
0 – 60 corse al secondo






3 Uso dell'impianto di riscaldamento a gas con controllo di fiamma

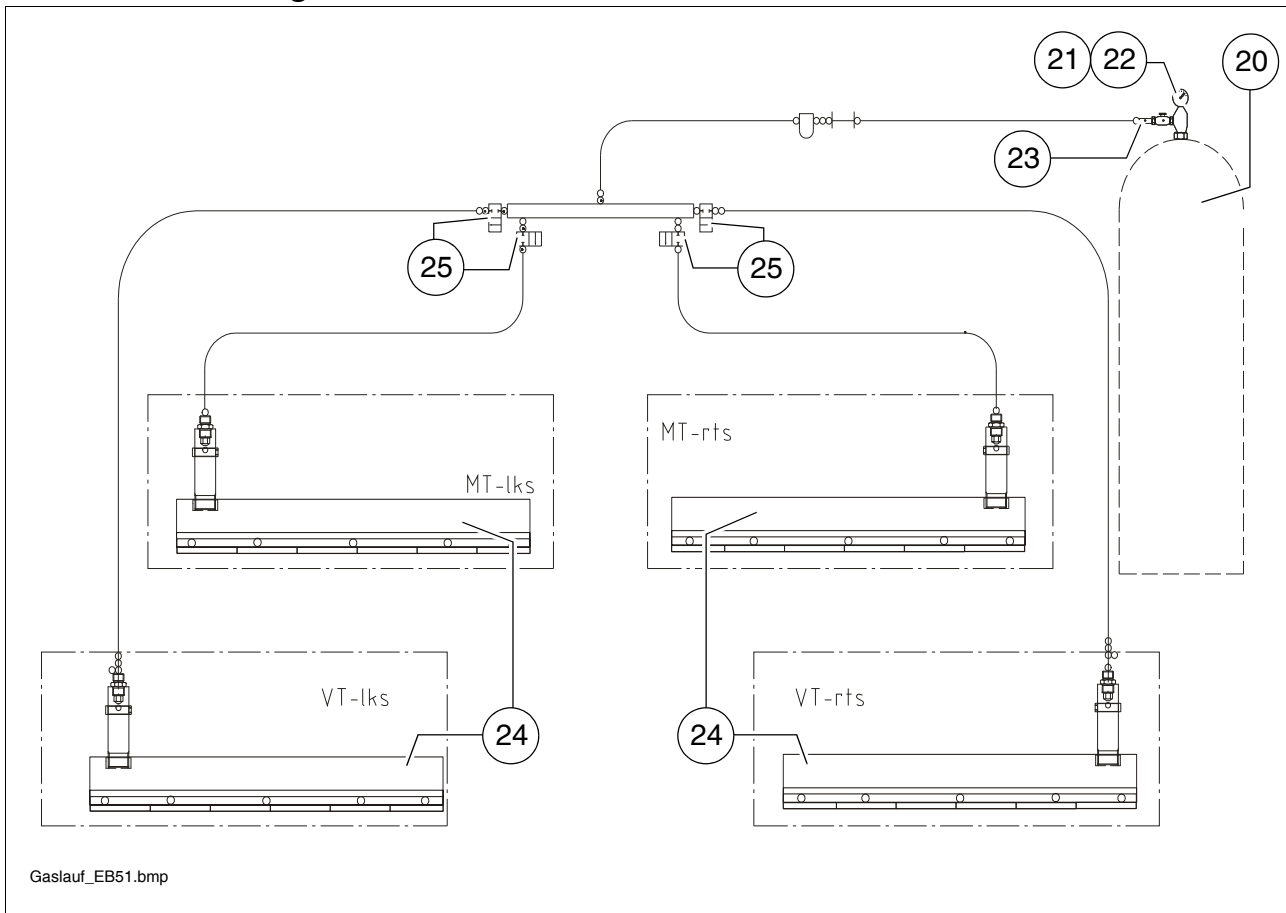
AVVERTENZA	Pericolo dovuto all'impianto del gas
	<p>L'utilizzo dell'impianto del gas ed i lavori di manutenzione svolti scorrettamente su di esso possono causare lesioni gravissime e perfino la morte!</p> <ul style="list-style-type: none">- Trasportare le bombole del gas piene e vuote solo se munite di cappuccio di protezione per proteggere le valvole delle bombole.- Mettere in sicurezza le bombole del gas sulla finitrice per pavimentazioni stradali mediante le cinghie in dotazione per impedire che ruotino, si ribaltino o cadano.- Prima della messa in servizio del riscaldamento controllare che non vi siano tubi del gas non ermetici. Sostituire immediatamente i tubi flessibili danneggiati.- Se l'impianto del gas non viene utilizzato, chiudere i rubinetti principali e le valvole delle bombole.- Trasportare le bombole del gas dalla finitrice per pavimentazioni stradali ad un altro veicolo rispettando tutte le norme di sicurezza.- Eseguire il controllo tecnico annuale.- Attenersi agli altri avvisi riportati nelle presenti istruzioni e nel manuale di sicurezza.

3.1 Uso dell'unità di comando e controllo



Pos.	Designazione	Breve descrizione
10	Indicatore guasti	- Indicatore guasti parte centrale a sinistra, rosso
11	Indicatore guasti	- Indicatore guasti parte telescopica a sinistra, rosso
12	Indicatore guasti	- Indicatore guasti parte centrale a destra, rosso
13	Indicatore guasti	- Indicatore guasti parte telescopica a destra, rosso
14	Indicatore	<ul style="list-style-type: none"> - Visualizza la temperatura EFFETTIVA del riscaldamento del banco vibrante. - Visualizza i messaggi di stato del riscaldamento del banco vibrante. <p> Modificando la temperatura, per qualche secondo viene visualizzata la temperatura NOMINALE prima che l'indicatore torni a visualizzare la temperatura EFFETTIVA.</p>
15	Tasto "Più"	<ul style="list-style-type: none"> - Premere il tasto per aumentare la temperatura NOMINALE. <p> La temperatura può essere regolata nell'intervallo 20 ... 180 °C</p>
16	Tasto "Meno"	<ul style="list-style-type: none"> - Premere il tasto per ridurre la temperatura NOMINALE. <p> La temperatura può essere regolata nell'intervallo 20 ... 180 °C</p>
17	Tasto "ON / OFF"	- Per accendere e spegnere il riscaldamento del banco vibrante.

3.2 Schema del gas



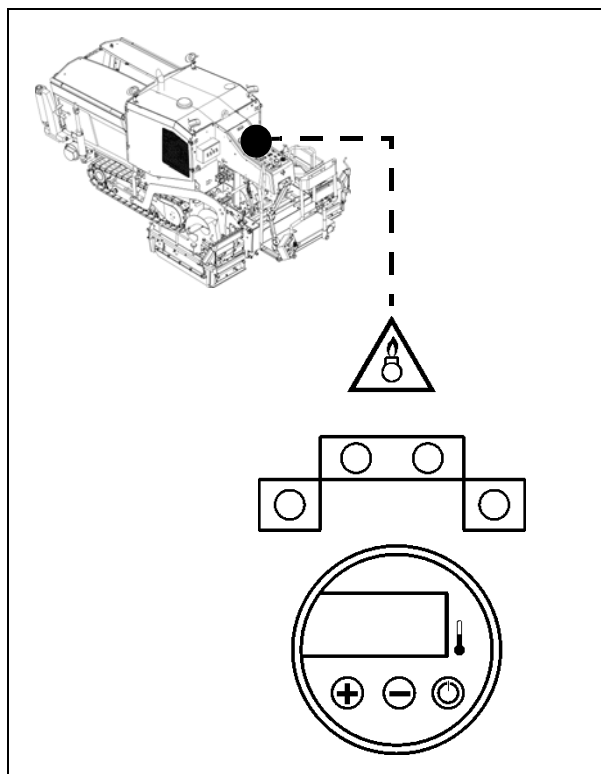
Pos.	Designazione
20	Bombole del gas
21	Valvole sulle bombole
22	Valvola riduttrice della pressione con manometro
23	Sistemi di sicurezza contro la rottura dei tubi flessibili
24	Brucciato a nastro di fiamma
25	Valvole elettromagnetiche

3.3 Generalità sull'impianto di riscaldamento a gas

Il riscaldamento del banco vibrante funziona a propano (gas liquefatto). La bombola del gas si trova sulla finitrice.

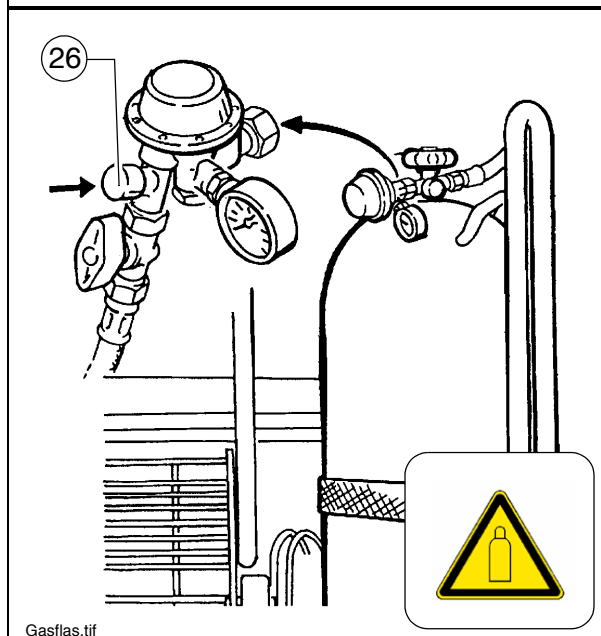


Il sistema di controllo del riscaldamento si trova sulla finitrice.



Per la messa in servizio del riscaldamento devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

- La bombola del gas si deve trovare sul punto previsto della finitrice ed essere messa in sicurezza con la cinghia fornita in dotazione. La bombola deve essere fissata in modo da escludere la sua rotazione intorno al suo asse longitudinale anche mentre la finitrice è in servizio.
- Senza il dispositivo antirottura dei tubi flessibili (26), l'impianto a gas liquefatto non deve essere messo in funzione. Prima di ogni messa in funzione è obbligatorio montare anche la valvola riduttrice della pressione.



- La pressione del gas non deve cadere sotto 1,0 bar. Pericolo di deflagrazioni nel bruciatore!
- È necessario controllare se i tubi flessibili presentano danni riconoscibili dall'esterno, se si individuano difetti, devono essere sostituiti immediatamente.

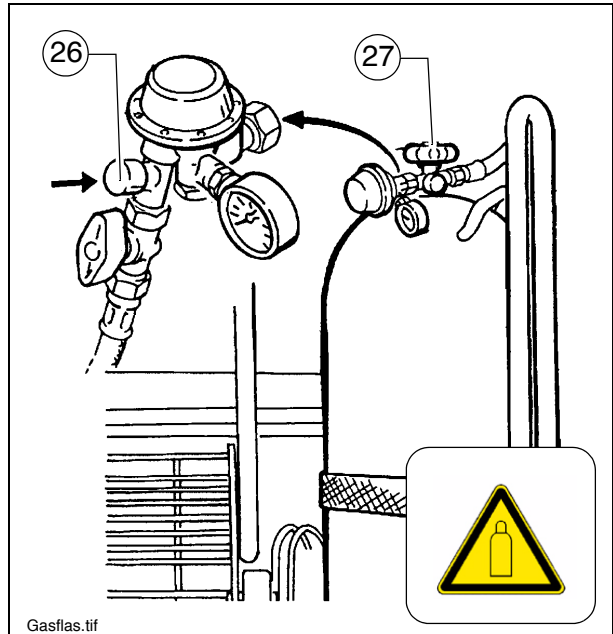


Nel maneggiare le bombole del gas e durante gli interventi sull'impianto di riscaldamento a gas sussiste pericolo di incendio e di esplosione!
 Non fumare! Non utilizzare fiamme libere!

3.4 Collegamento e controllo della tenuta

Il sistema di tubi del gas del banco vibrante di base e degli attrezzi portati è fisso. Collegamento della bombola del gas:

- Svitare il cappuccio di protezione della valvola della bombola.
- Controllare che la valvola a chiusura rapida sia chiusa.
- Controllare che la valvola della bombola (27) sia chiusa correttamente. Montare il tubo flessibile del gas con valvola riduttrice della pressione e dispositivo antirottura (26) sulla bombola.



Avviso:

I raccordi del gas possiedono sempre una filettatura sinistrorsa!

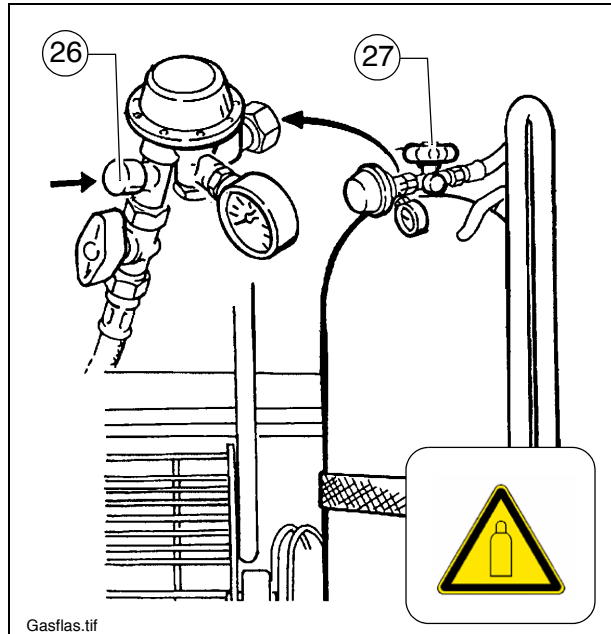


Attenzione alla tenuta del sistema di tubi del gas!

3.5 Controllo e messa in funzione del riscaldamento

L'impianto di riscaldamento funziona con una bombola del gas.

- Controllare che l'interruttore generale della batteria sia inserito.
- Aprire la valvola della bombola (27). Sbloccare la valvola di sicurezza spingendo il dispositivo antirottura dei tubi flessibili (26).
- Aprire la valvola a chiusura rapida.

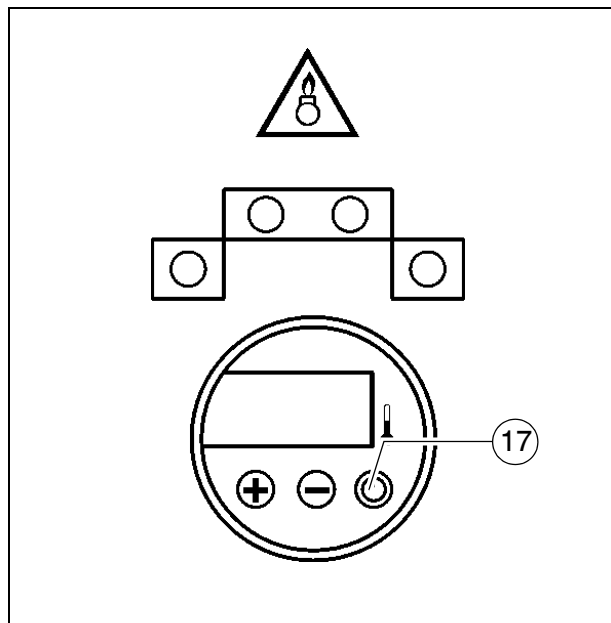


Per garantire una fase di accensione e di riscaldamento regolare, è necessario compiere le operazioni nella seguente sequenza:

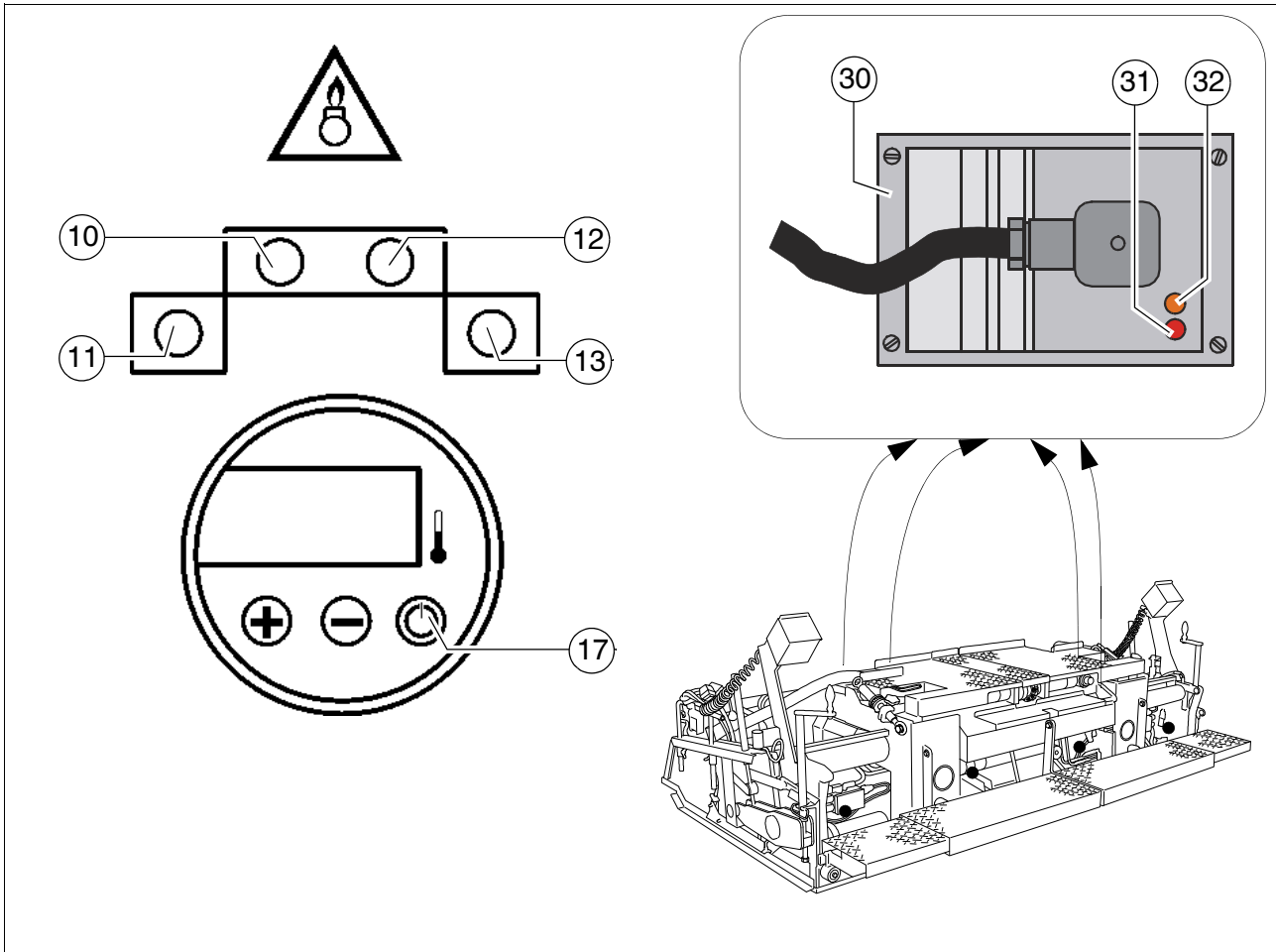
1. Depositare il banco vibrante sul suolo
2. Retrarre completamente i cilindri di livellamento della finitrice
3. Accendere il banco vibrante e farlo riscaldare leggermente in questa posizione
4. Quando è stata raggiunta una temperatura sufficiente, il banco vibrante può essere sollevato

Processo di accensione

- Accendere l'unità di controllo con il tasto (17):
 - Le elettrovalvole di chiusura della mandata del gas ai bruciatori si aprono.
 - Il sistema elettronico di accensione si attiva ed il gas viene acceso automaticamente dalle candele e controllato dal controllo di fiamma.



3.6 Funzione del controllo di fiamma



Pos.	Designazione
10	Indicatore guasti parte centrale a sinistra, rosso
11	Indicatore guasti parte telescopica a sinistra, rosso
12	Indicatore guasti parte centrale a destra, rosso
13	Indicatore guasti parte telescopica a destra, rosso
30	Scatole di innesco sui singoli corpi del banco vibrante
31	Spia di controllo rossa sulla scatola di innesco nel rispettivo corpo del banco vibrante
32	Spia di controllo gialla sulla scatola di innesco nel rispettivo corpo del banco vibrante

L'elettronica sorveglia il funzionamento del riscaldamento a gas mediante le sonde termiche ed il controllo di fiamma. Se entro 7 secondi dall'accensione la fiamma del bruciatore di accensione non si stabilizza, l'elettronica commuta su guasto. La mandata del gas viene interrotta e le lampade spia rosse sulla scatola di innesco e nel quadro elettrico si accendono.



In caso di guasto durante la fase di accensione, la fase di avviamento può essere ripetuta per tre volte. Se alla terza volta si verifica di nuovo il guasto, prima di tentare ancora è necessario eliminare la causa del guasto.

Se le caratteristiche della fiamma sono corrette, il banco vibrante viene riscaldato finché le sonde termiche nei singoli corpi del banco vibrante non interrompono il riscaldamento. Durante la fase di riscaldamento le lampade spia gialle sulle scatole di innesco (32) segnalano fiamme dalle caratteristiche regolari sui bruciatori.

In caso di guasto, le lampade spia rosse (10, 11, 12, 13) dell'unità di comando e le lampade spia rosse sulle scatole di innesco (31) segnalano che le caratteristiche delle fiamme dei bruciatori non sono regolari.



Le lampade spia sono importanti per il funzionamento senza anomalie del sistema di accensione, per cui è necessario sostituire le lampade guaste prima possibile!

3.7 Anomalie

Le cause della mancata accensione dei bruciatori o dello spegnimento della fiamma possono essere molteplici:

- Pressione del gas insufficiente
- Valvola della bombola o valvole a chiusura rapida non aperte
- Ugelli sporchi
- Filtro sporco

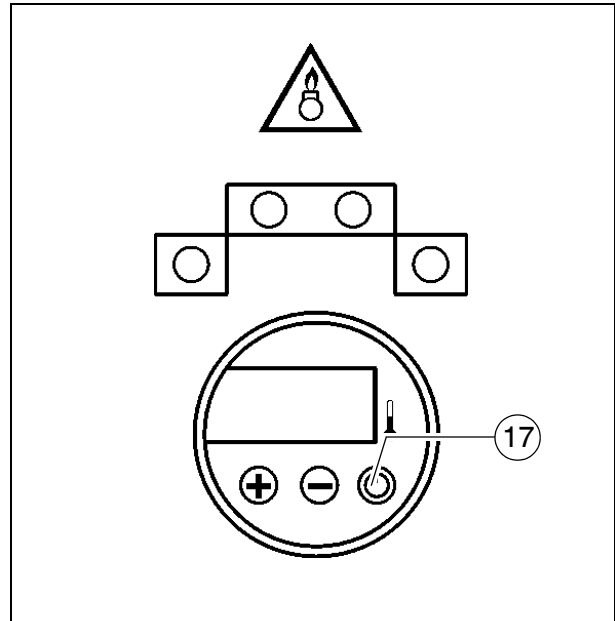
3.8 Spegnimento del riscaldamento

Al termine del lavoro o se il riscaldamento non è più necessario:

- Spegnere l'unità di controllo con il tasto (17).
- Chiudere la valvola a chiusura rapida e la valvola della bombola (27).



Se queste valvole non vengono chiuse, l'eventuale fuoriuscita di gas incombusto può causare incendi ed esplosioni! Chiudere le valvole prima delle pause di lavoro ed al termine del lavoro!

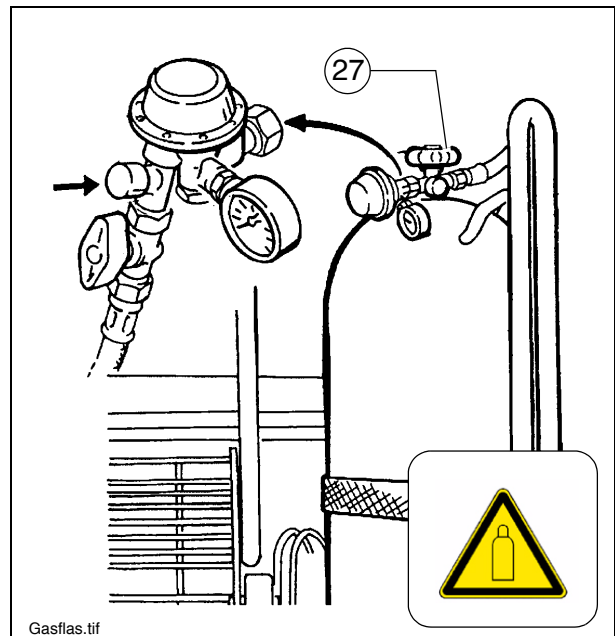


3.9 Sostituzione della bombola del gas

- Controllare che la valvola a chiusura rapida e la valvola della bombola (27) sia chiusa.
- Svitare i tubi flessibili del gas.
- Avvitare il cappuccio di protezione della valvola sulla bombola del gas.
- Avvitare la valvola riduttrice della pressione sul relativo supporto.





Le bombole piene o non completamente vuote sono sotto pressione. Occorre pertanto proteggere le bombole senza cuffie delle valvole da urti violenti (specialmente nella zona delle valvole stesse)!



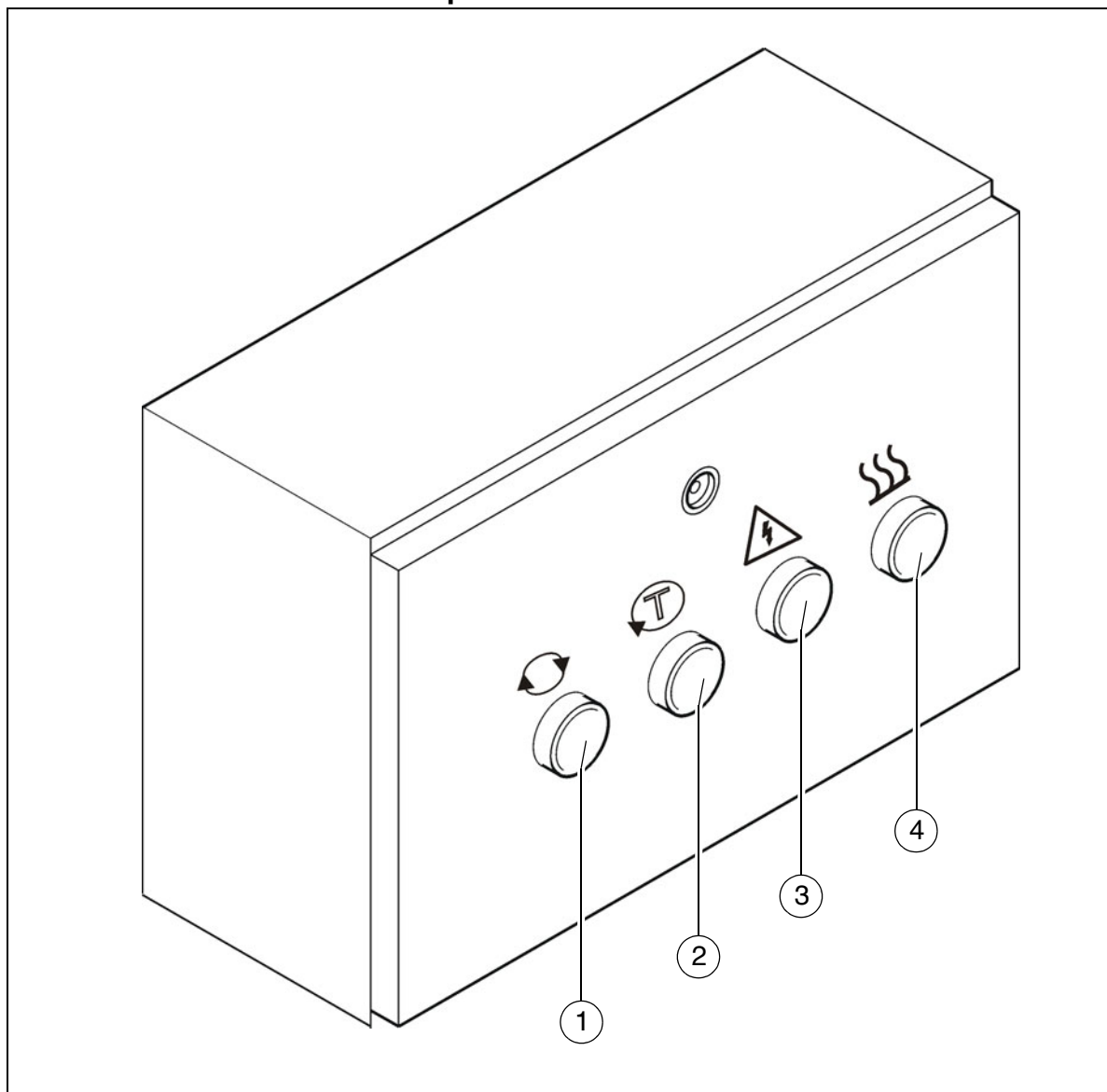
- Collegare la nuova bombola del gas (vedere la sezione 3.4 "Collegamento e controllo della tenuta").

4 Riscaldamento elettrico

	Pericolo di folgorazione elettrica
	<p>Il contatto diretto o indiretto con parti sotto tensione elettrica può causare lesioni!</p> <ul style="list-style-type: none">- Non rimuovere i rivestimenti di protezione.- Non spruzzare mai acqua su componenti elettrici o elettronici.- Gli interventi di riparazione dell'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale qualificato.- Controllare ogni giorno l'isolamento del riscaldamento elettrico del banco vibrante come descritto nelle istruzioni.- Attenersi agli altri avvisi riportati nelle presenti istruzioni e nel manuale di sicurezza.

5.0 Uso del riscaldamento elettrico

5.1 Quadro di distribuzione dell'impianto di riscaldamento



La disposizione dei singoli elementi può variare leggermente!

Pos.	Designazione
1	Tasto di reset controllo dell'isolamento
2	Tasto di prova controllo dell'isolamento e lampada di segnalazione errore di isolamento
3	Spia di controllo generatore
4	Spia di controllo riscaldamento in funzione

5.2 Generalità sull'impianto di riscaldamento

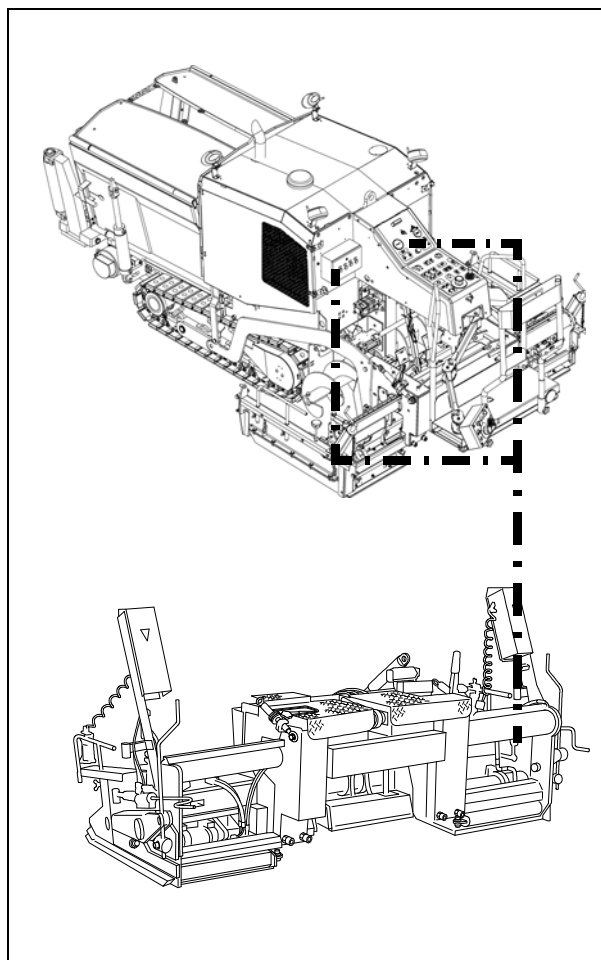
L'impianto elettrico di riscaldamento viene alimentato da un generatore a bordo della finitrice, il quale è controllato in maniera completamente automatica in funzione della potenza richiesta.

Resistenze di riscaldamento a forma di barre assicurano una transizione diretta della temperatura ed una distribuzione uniforme del calore.

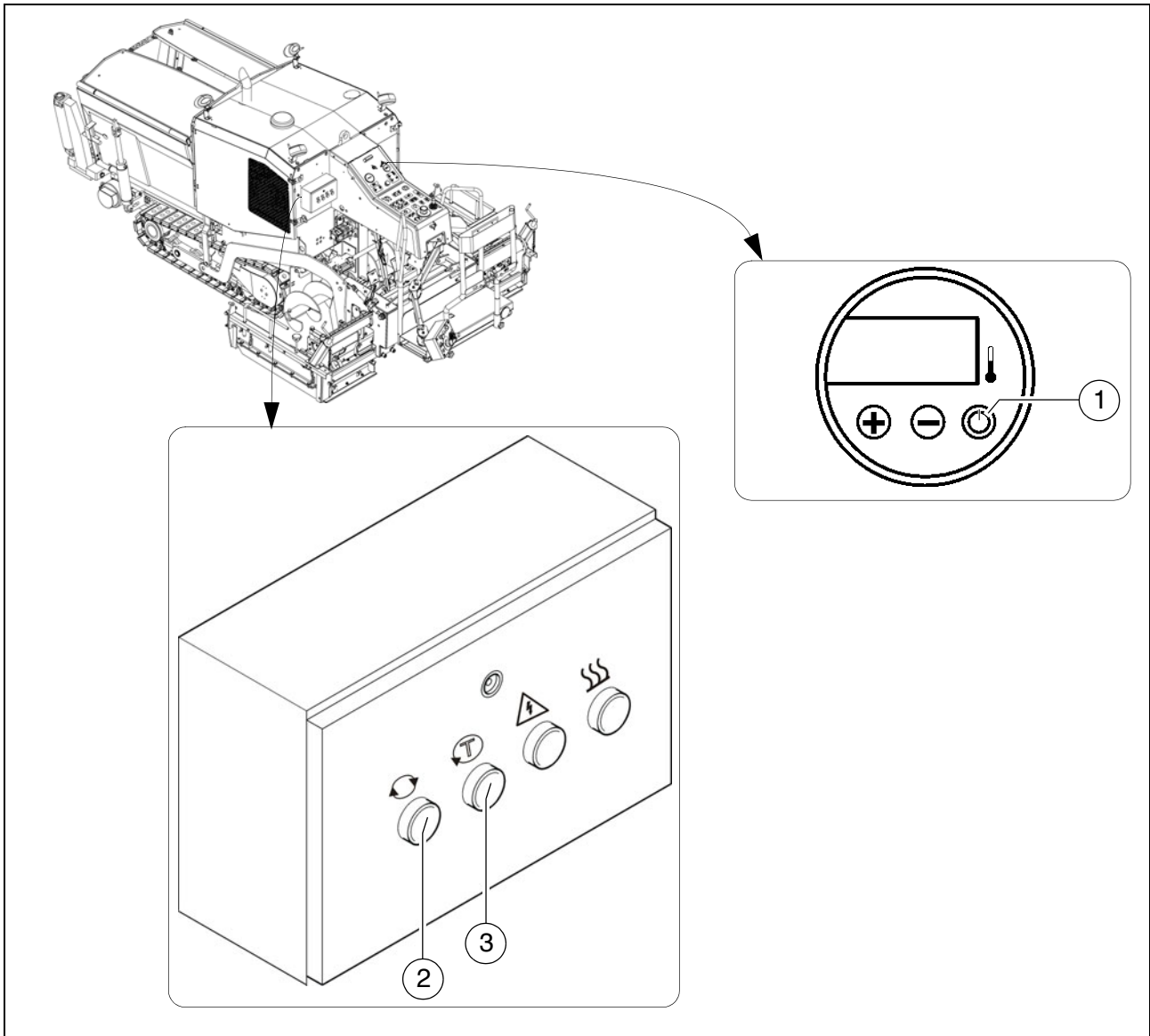
Ogni sezione del banco vibrante viene riscaldata da due barre di riscaldamento. Una barra di riscaldamento si trova rispettivamente sulla piastra di fondo e sulla lama di costipazione.

L'indicazione e la regolazione della temperatura avvengono tramite un'unità di controllo nel quadro di comando della finitrice per pavimentazioni stradali.

Poiché la manipolazione di combustibili (gas, gasolio) non è necessaria ed è presente un controllo dell'isolamento, è garantita la massima protezione delle persone.



5.3 Apparecchio di controllo dell'isolamento



La verifica del funzionamento del controllo dell'isolamento deve essere eseguita ogni giorno prima di iniziare i lavori di stesa.



In questa verifica si controlla esclusivamente il funzionamento dell'unità di controllo dell'isolamento e non se le sezioni di riscaldamento o gli utilizzatori hanno un difetto di isolamento.

- Avviare il motore della finitrice.
- Accendere l'impianto di riscaldamento portando il pulsante (1) su ON.
- Premere il tasto di prova (2).
- La lampada di segnalazione integrata nel tasto di prova segnala "Difetto di isolamento".
- Premere e tenere premuto il tasto di reset (3) per almeno 3 secondi per annullare il difetto simulato.
- La lampada di segnalazione si spegne.



Se il controllo dà esito positivo, si può iniziare a lavorare con il banco vibrante e ad utilizzare i consumatori esterni.

Se la lampada di segnalazione "Difetto di isolamento" indica un errore già prima di premere il tasto di prova o se nella simulazione non vengono segnalati difetti, non si deve iniziare a lavorare con il banco vibrante o con i mezzi di esercizio esterni collegati.



Il banco vibrante ed i mezzi di esercizio devono essere controllati e riparati da un elettricista esperto. Solo a riparazione ultimata si può riprendere a lavorare con il banco vibrante ed i mezzi di esercizio.



Pericolo dovuto alla tensione elettrica



In caso di inosservanza delle norme di sicurezza ed antinfortunistiche, il riscaldamento elettrico del banco vibrante può dar luogo al pericolo di folgorazione elettrica.

Pericolo di morte!

Gli interventi di manutenzione e riparazione dell'impianto elettrico del banco vibrante devono essere eseguiti solo da un elettricista esperto.



Difetto di isolamento



Se si verifica un difetto di isolamento durante la stesa e la lampada di segnalazione indica un difetto di isolamento, si può procedere nel modo seguente:

- Disinserire gli interruttori di tutti i mezzi di esercizio esterni e del riscaldamento e quindi premere e tenere premuto il tasto di reset per almeno 3 secondi per annullare il difetto.
- Se la lampada di segnalazione non si spegne, il difetto è presente sul generatore.



Non si deve continuare a lavorare!

- Se la lampada di segnalazione si spegne, si possono reinserire in successione gli interruttori del riscaldamento e dei mezzi di esercizio esterni fino ad una nuova segnalazione e spegnimento.
- Il mezzo di esercizio difettoso così individuato deve essere rimosso o non deve essere attivato ed il tasto di reset deve essere tenuto premuto per almeno 3 secondi per annullare il difetto.



Ora si può proseguire il lavoro, naturalmente senza il mezzo di esercizio difettoso.



Il generatore o il consumatore elettrico guasto deve essere controllato e riparato da un elettricista esperto. Solo a riparazione ultimata si può riprendere a lavorare con il banco vibrante ed i mezzi di esercizio.



5.4 Controllo e messa in funzione del riscaldamento

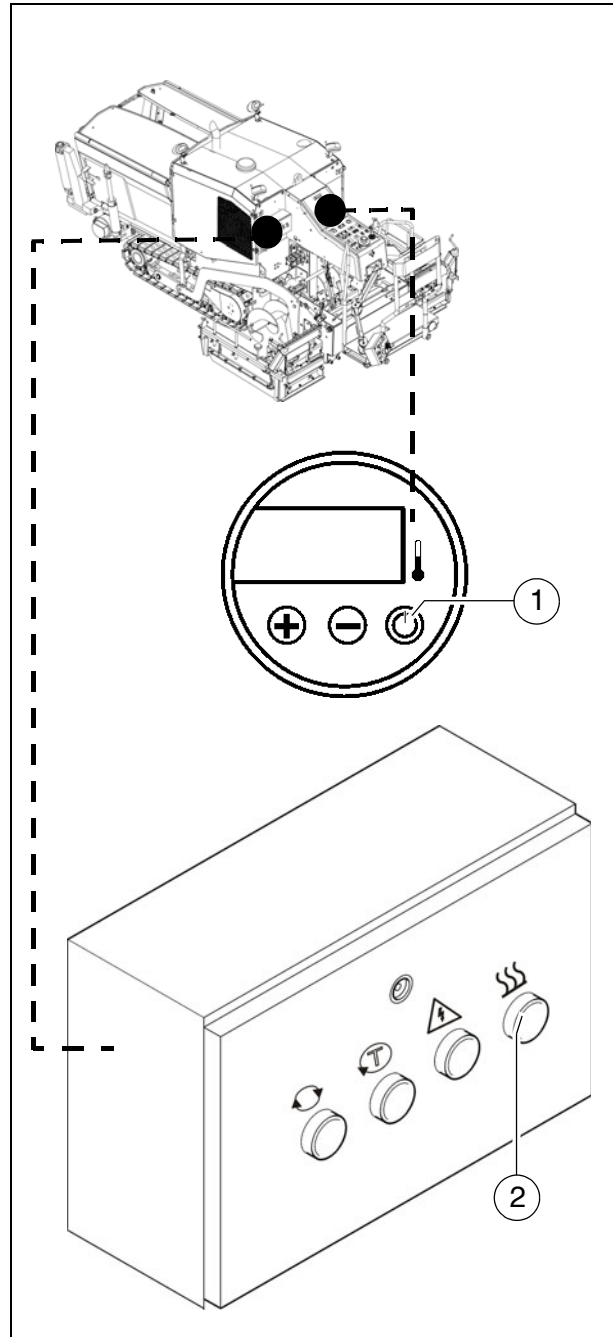


Per raggiungere la temperatura necessaria, il riscaldamento deve essere acceso circa 15 - 20 minuti prima dell'inizio della stesa.

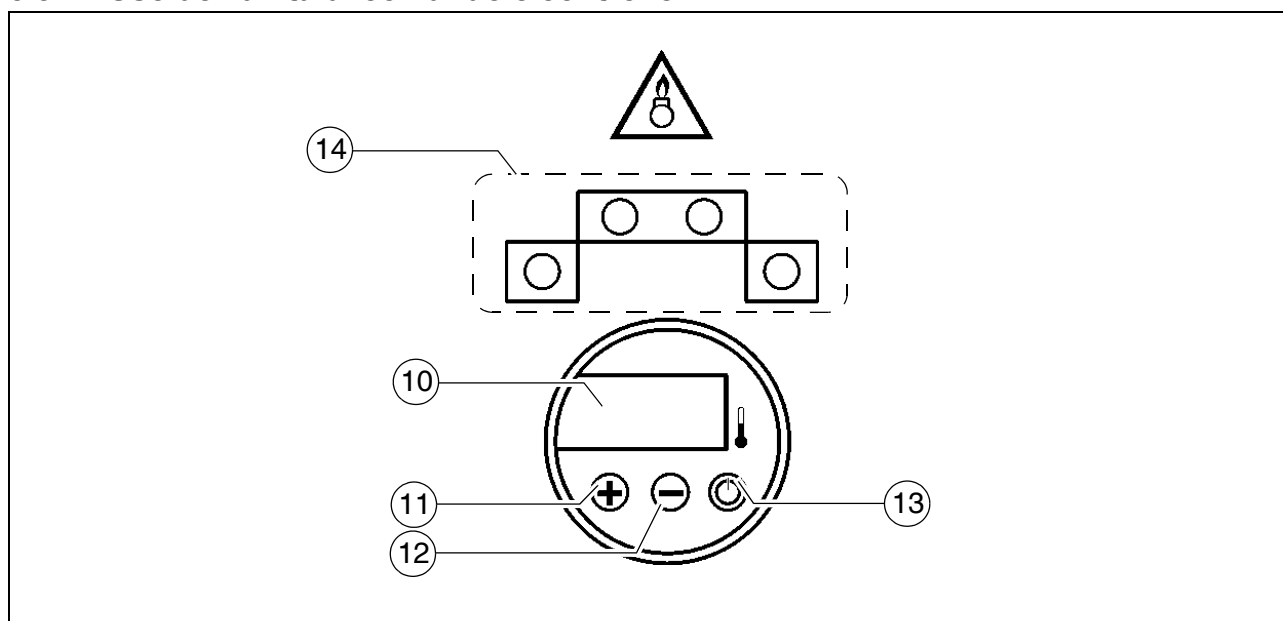
- Avviare il motore della finitrice.
- Accendere l'impianto di riscaldamento portando il pulsante (1) su ON.




Il sistema di riscaldamento si attiva ed il processo di riscaldamento ha inizio. Durante la fase di riscaldamento la spia di controllo (2) del riscaldamento è accesa. Al raggiungimento della temperatura impostata, la spia di controllo si spegne.

La riattivazione del riscaldamento durante la stesa viene indicato dalla spia di controllo (2).



5.5 Uso dell'unità di comando e controllo

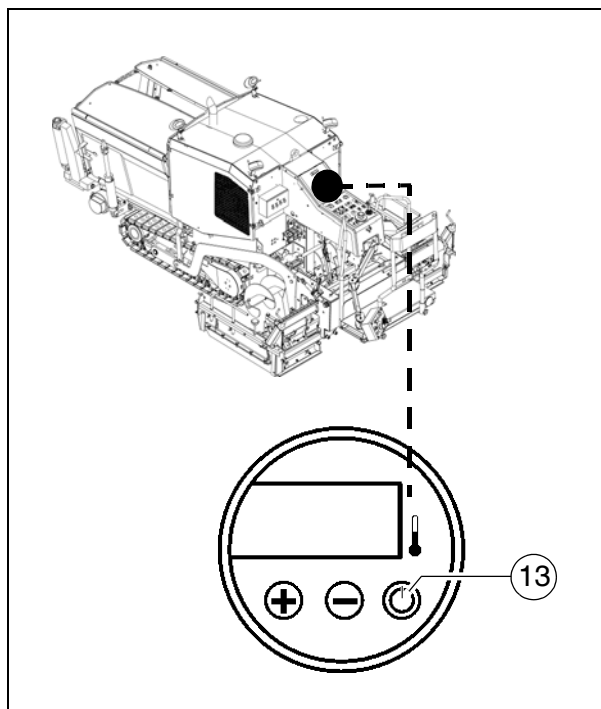


Pos.	Designazione	Breve descrizione
10	Indicatore	<ul style="list-style-type: none"> - Visualizza la temperatura EFFETTIVA del riscaldamento del banco vibrante. - Visualizza i messaggi di stato del riscaldamento del banco vibrante. <p> Modificando la temperatura, per qualche secondo viene visualizzata la temperatura NOMINALE prima che l'indicatore torni a visualizzare la temperatura EFFETTIVA.</p>
11	Tasto "Più"	<ul style="list-style-type: none"> - Premere il tasto per aumentare la temperatura NOMINALE. <p> La temperatura può essere regolata nell'intervallo 20 ... 180 °C</p>
12	Tasto "Meno"	<ul style="list-style-type: none"> - Premere il tasto per ridurre la temperatura NOMINALE. <p> La temperatura può essere regolata nell'intervallo 20 ... 180 °C</p>
13	Tasto "ON / OFF"	<ul style="list-style-type: none"> - Per accendere e spegnere il riscaldamento del banco vibrante.
14	Senza funzione	

5.6 Spegnimento del riscaldamento

Al termine del lavoro o se il riscaldamento non è più necessario:

- Spegnere il riscaldamento con il tasto (13).



E Allestimento e riequipaggiamento

1 Avvertenze di sicurezza



L'avviamento involontario della finitrice può costituire un pericolo per le persone che lavorano sul o accanto al banco vibrante.

Se non indicato diversamente, eseguire i lavori **solo a motore fermo della finitrice!** Accertarsi che la finitrice sia assicurata contro l'avviamento.



Il banco vibrante sollevato può abbassarsi se il dispositivo di sicurezza meccanico per il trasporto del banco vibrante non è montato sulla finitrice.

Eseguire i lavori solo dopo essersi accertati che il banco vibrante è **assicurato meccanicamente!**



Al collegamento o all'estrazione dei tubi flessibili idraulici e durante i lavori sull'impianto idraulico può fuoriuscire liquido idraulico caldo ad alta pressione.

Spegnere il motore e togliere pressione dall'impianto idraulico! Proteggere gli occhi!



Montare gli attrezzi montati e di trasformazione solo in modo regolamentare. In caso di dubbio contattare il produttore!



Prima della riaccensione reinserire correttamente tutti i dispositivi di protezione.


Per le varie larghezze di stesa la passerella deve coprire tutta la larghezza del banco vibrante.


La passerella ribaltabile deve essere sollevata solo per le seguenti circostanze:

- in caso di stesa del materiale vicino ad un muro o ad un ostacolo simile;
- In caso di trasporto su autocarro a pianale ribassato.

 PERICOLO	Pericolo dovuto a modifiche della macchina
	<p>Le modifiche strutturali o di altro genere della macchina portano alla nullità della licenza di esercizio e possono causare lesioni gravissime e perfino la morte!</p> <ul style="list-style-type: none">- Utilizzare solo parti di ricambio originali ed accessori approvati.- Al termine dei lavori di manutenzione e di riparazione rimontare completamente i dispositivi di protezione e di sicurezza eventualmente smontati.- Attenersi agli altri avvisi riportati nelle presenti istruzioni e nel manuale di sicurezza.

 AVVERTENZA	Pericolo dovuto all'olio idraulico
	<p>L'olio idraulico espulso sotto alta pressione può causare lesioni gravissime e perfino la morte!</p> <ul style="list-style-type: none">- I lavori sull'impianto idraulico devono essere svolti solo da personale esperto!- Se presentano fratture o perdite visibili sulla superficie, i tubi flessibili idraulici devono essere sostituiti subito.- Depressurizzare l'impianto idraulico.- Abbassare il banco vibrante ed aprire la tramoggia.- Prima di effettuare la manutenzione spegnere il motore ed estrarre la chiave di accensione.- Mettere la macchina in sicurezza contro la riaccensione.- In caso di lesioni recarsi immediatamente da un medico.- Attenersi agli altri avvisi riportati nelle presenti istruzioni e nel manuale di sicurezza.

ATTENZIONE	Superficie ad alta temperatura!
	<p>Le superfici, anche quelle dietro a parti di rivestimento, ed i gas combusti del motore e del riscaldamento del banco vibrante possono assumere una temperatura molto elevata e causare lesioni!</p> <ul style="list-style-type: none">- Indossare l'equipaggiamento di protezione personale.- Non toccare le parti della macchina ad alta temperatura.- Svolgere i lavori di manutenzione e di riparazione solo dopo che la macchina si è raffreddata.- Attenersi agli altri avvisi riportati nelle presenti istruzioni e nel manuale di sicurezza.

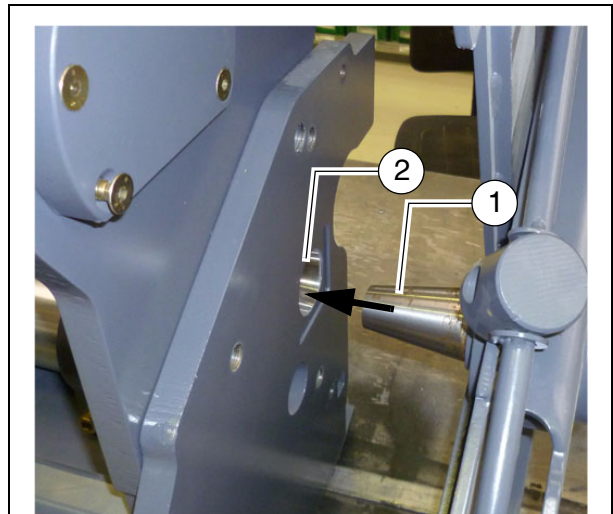
ATTENZIONE	Pericolo dovuto ai carichi pesanti
	<p>L'abbassamento di parti della macchina può causare lesioni!</p> <ul style="list-style-type: none">- A macchina spenta, prima della manutenzione e del trasporto chiudere le due metà della tramoggia ed applicare la relativa sicura di trasporto della tramoggia.- A macchina spenta, prima della manutenzione e del trasporto sollevare il banco vibrante ed applicare la relativa sicura di trasporto del banco vibrante.- Bloccare correttamente i cofani e le parti di rivestimento aperti.- Attenersi agli altri avvisi riportati nelle presenti istruzioni e nel manuale di sicurezza.

2 Montaggio generale

2.1 Montaggio delle piastre di delimitazione

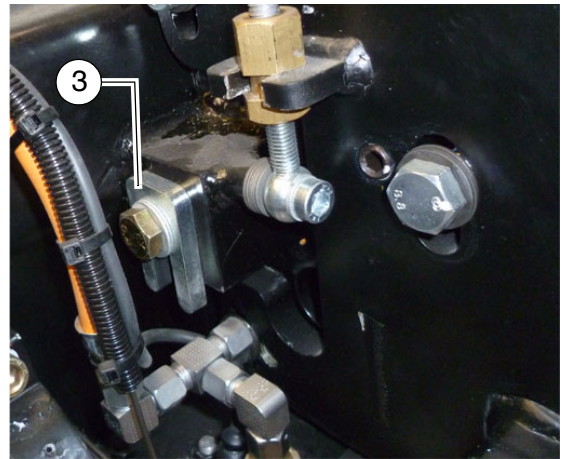
Gli schermi laterali vengono montati solo dopo aver concluso le altre operazioni di montaggio e di regolazione sul banco vibrante.

- Introdurre l'elemento conico (1) situato sullo scudo laterale nel corrispondente foro (2) del corpo del banco vibrante.
- Per impedire che fuoriesca, bloccare l'elemento conico sul lato interno del corpo del banco vibrante mediante il relativo materiale di montaggio (3).



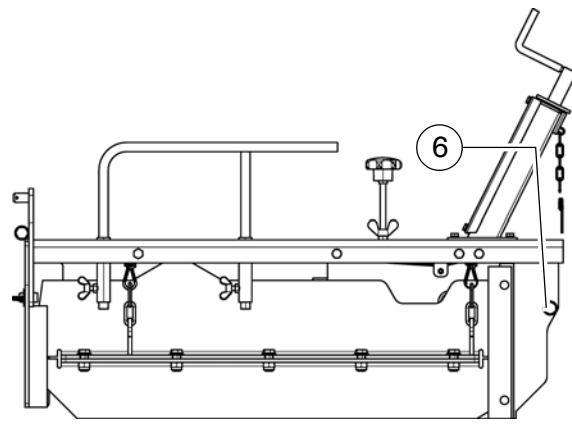
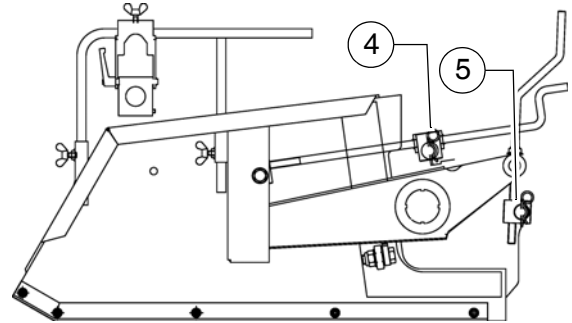
Piastra di delimitazione tipo A:

- Applicare le guide manovella (4) e (5) sui corrispondenti perni sul corpo del banco vibrante e bloccarle con spine elastiche.




Piastra di delimitazione tipo B:

- Montare la piastra di delimitazione con il perno (6) sul corpo del banco vibrante.



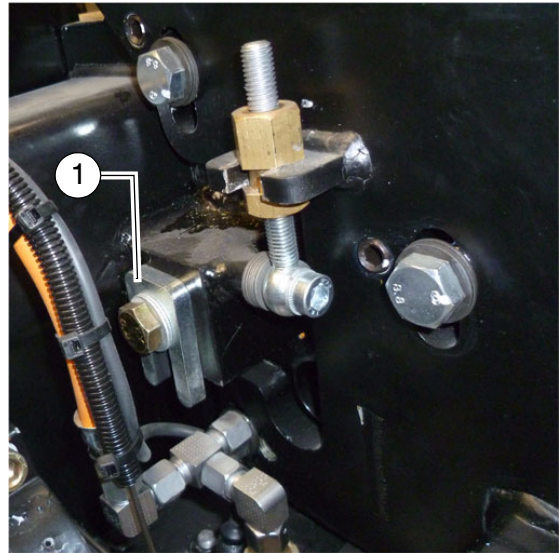
3 Allargamento del banco vibrante

 Su ogni lato si può montare un attrezzo portato di larghezza pari a 350 mm!

 Prima di poter montare gli attrezzi portati è necessario eseguire le seguenti operazioni:

3.1 Smontare le piastre di delimitazione.

- Smontare le parti di montaggio (perni / spine elastiche) delle piastre di delimitazione (vedere la sezione 2.1).
- Smontare il materiale di fissaggio (1) sul lato interno del corpo del banco vibrante.
- Sfilare la piastra di delimitazione dal corpo del banco vibrante.

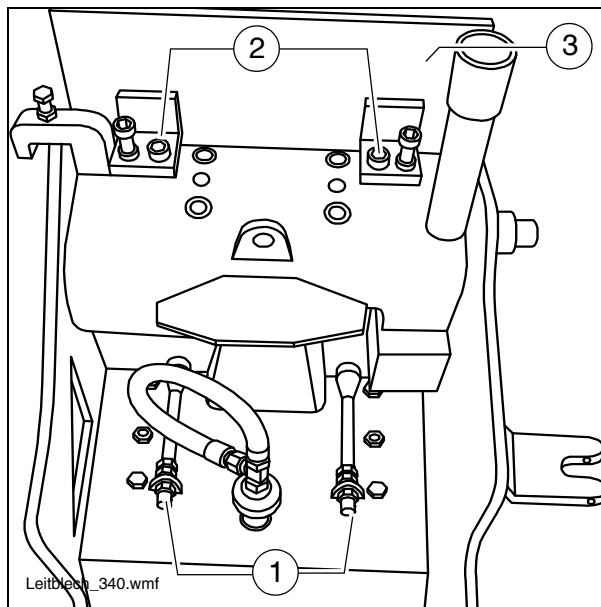


3.2 Preparazione degli attrezzi portati

Se il banco vibrante è equipaggiato con una mazzaranga, prima di montare l'attrezzo portato per l'azionamento della mazzaranga occorre montare l'albero della mazzaranga. Per farlo sono necessarie le seguenti operazioni:

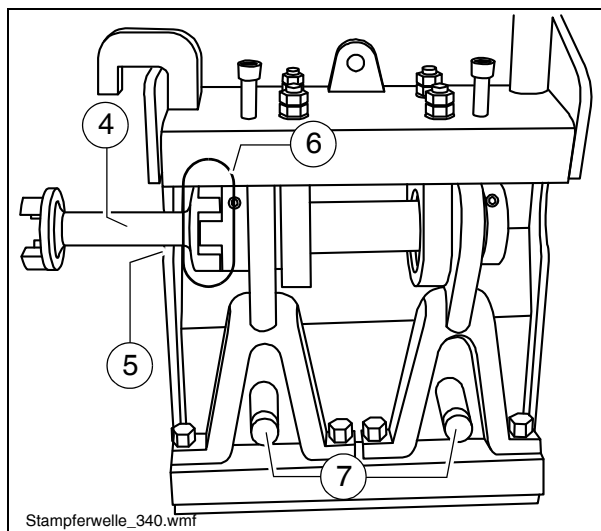
3.3 Smontaggio della piastra di protezione guida mazzaranga:

- Allentare i due dadi (1) delle aste di trazione di alcuni giri.
- Svitare le due viti di fissaggio (2) della piastra deflettrice di protezione della mazzaranga.
- Togliere la piastra deflettrice di protezione della mazzaranga (3).



3.4 Montaggio dell'albero di azionamento della mazzaranga

- Applicare l'albero (4) nella relativa rientranza (5) del corpo del banco vibrante.
- Avvicinare le due parti del giunto di trascinamento (6) con la stella di plastica applicata.



3.5 Montaggio della piastra deflettrice di protezione della mazzaranga

- Applicare la guida situata sul lato interno della piastra deflettrice di protezione (3) nelle scanalature (7) delle aste di trazione.
- Avvitare le due viti di fissaggio (2) della piastra deflettrice di protezione della mazzaranga.
- Serrare a fondo i due dadi (1) delle aste di trazione. In questo modo si tira la piastra deflettrice di protezione davanti alla mazzaranga.

 Ora l'attrezzo portato è pronto per essere montato sulla parte telescopica

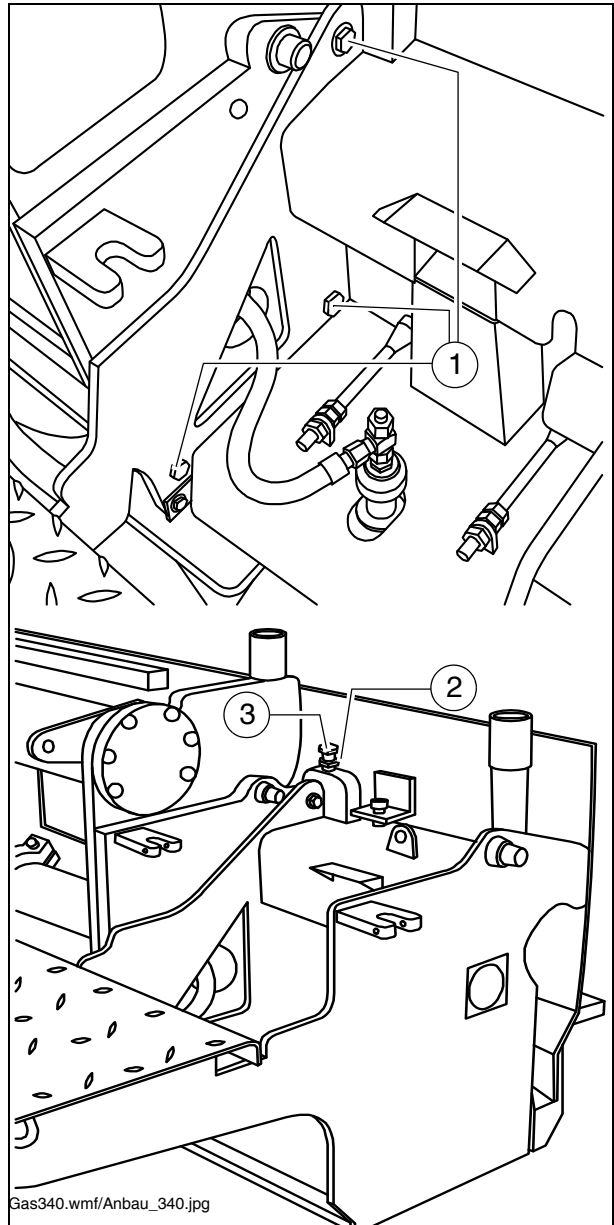
3.6 Montaggio degli attrezzi portati



Le superfici avvitate devono essere pulite e, se il banco vibrante è stato già usato, prive di qualsiasi residui di bitume.

Ciò vale in particolare per le superfici di contatto delle piastre di base.

- Avvicinare l'attrezzo portato e la parte telescopica su una superficie di appoggio piana. Durante questa operazione, l'albero di azionamento della mazzaranga deve essere tenuto fermo.
- Inserire il semigiunto dell'albero motore con la stella di plastica applicata attraverso il corrispondente foro nel corpo del banco vibrante della parte telescopica ed applicarlo sul secondo semigiunto qui presente.
- Avvicinare l'attrezzo portato e la parte telescopica.
- Serrare leggermente le viti di fissaggio (1).
- Regolare l'altezza dell'attrezzo portato:
 - Allentare il controdado (2).
 - Con la vite di registro (3) regolare l'altezza corretta rispetto alla parte telescopica.
 - Serrare il controdado (2).
- Serrare a fondo le viti di fissaggio (1).



3.7 Montaggio della piastra di delimitazione sull'attrezzo portato

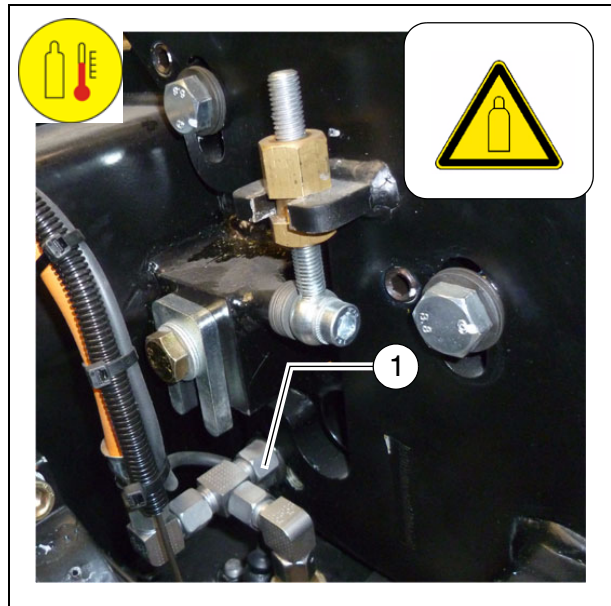


Vedere la sezione 2.1

3.8 Raccordi del gas del riscaldamento del banco vibrante

Dopo aver montato attrezzi portati, occorre collegare i tubi flessibili per i bruciatori degli attrezzi portati al sistema di tubi del banco vibrante.

- È necessario controllare che i tubi flessibili non presentino danni riconoscibili dall'esterno, se si individuano difetti, devono essere sostituiti immediatamente.
- I collegamenti dei tubi flessibili vengono realizzato con raccordi filettati (1).



Pericolo di incendio e di esplosione!
Durante gli interventi sull'impianto di riscaldamento sussiste pericolo di incendio e di esplosione.

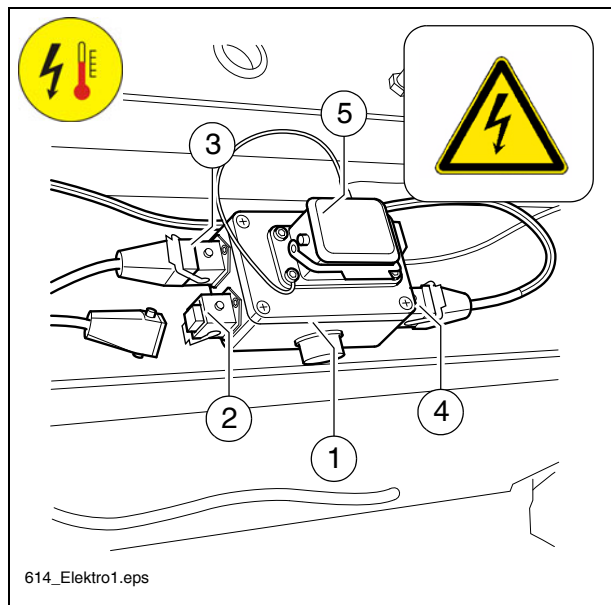
Non fumare! Non utilizzare fiamme libere!

- Dopo aver smontato gli attrezzi portati, i tubi flessibili restano sull'attrezzo portato a cui sono avvitati.

3.9 Collegamenti elettrici del riscaldamento del banco vibrante

Dopo aver montato attrezzi portati occorre collegare tra loro i relativi morsetti del riscaldamento del banco vibrante.

In ogni parte del banco vibrante si trova una scatola di distribuzione (1) nella quale è già realizzato il collegamento a spina per le barre di riscaldamento nelle piastre di fondo (2) e (3) e per la barra di riscaldamento nella lama di costipazione (4).



È necessario controllare che i cavi non presentino danni riconoscibili dall'esterno, se si individuano cavi difetti, devono essere sostituiti immediatamente.

Sul lato superiore della scatola di distribuzione si trova la morsettiera (5) per il cavo di alimentazione e di comando della parte adiacente del banco vibrante.

- Aprire la linguetta di sicurezza ed il coperchio di protezione, inserire il cavo tra l'attrezzo portato e la parte adiacente del banco vibrante e fissarlo con la linguetta di sicurezza.


4 Regolazioni


4.1 Regolazione delle parti telescopiche


La riregolazione delle parti telescopiche può essere eseguita anche con banco vibrante montato sulla finitrice.

Regolazione di base:

- Allentare le viti di fissaggio (1) ed i controdadi (3).
- Agire sulle viti di registro (2) e (3a):

 Sollevamento della parte telescopica: rotazione in senso orario delle viti di registro (2) e rotazione in senso antiorario del controdado (3) o della vite di registro (3a).

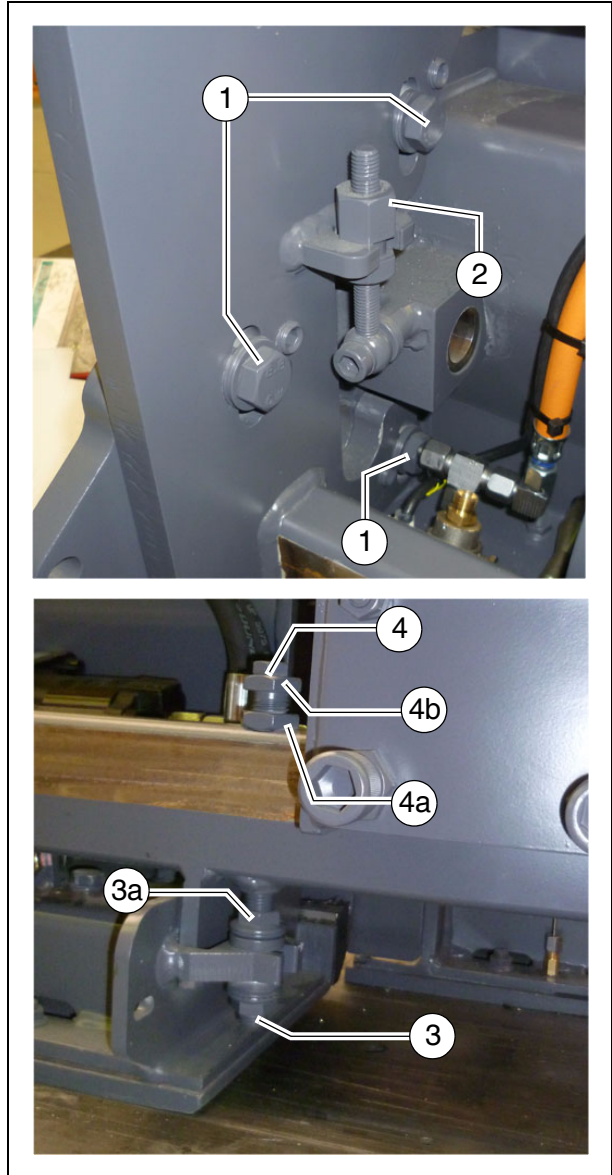
 Su tutte le viti di registro deve essere regolata la stessa altezza! Solo in questo modo si può garantire una stesa senza formazione di strisce.

 Le parti telescopiche devono essere regolate su un'altezza maggiore di 3-4 mm di quella del banco vibrante di base!

- Dopo la regolazione:
Riserrare a fondo le viti di fissaggio (1) ed i controdadi (3).

Regolazione di precisione, regolazione durante la stesa:

- Svitare le viti di fissaggio (1), la vite (4) ed il dado (4a).
- Eseguire la regolazione di precisione agendo sul controdado (4b).
- Serrare le viti di fissaggio (1), la vite (4) ed il dado (4a) per bloccare il controdado.



4.2 Regolazione dell'altezza della mazzaranga

Le mazzarange possiedono una corsa non modificabile di 3,5 mm.

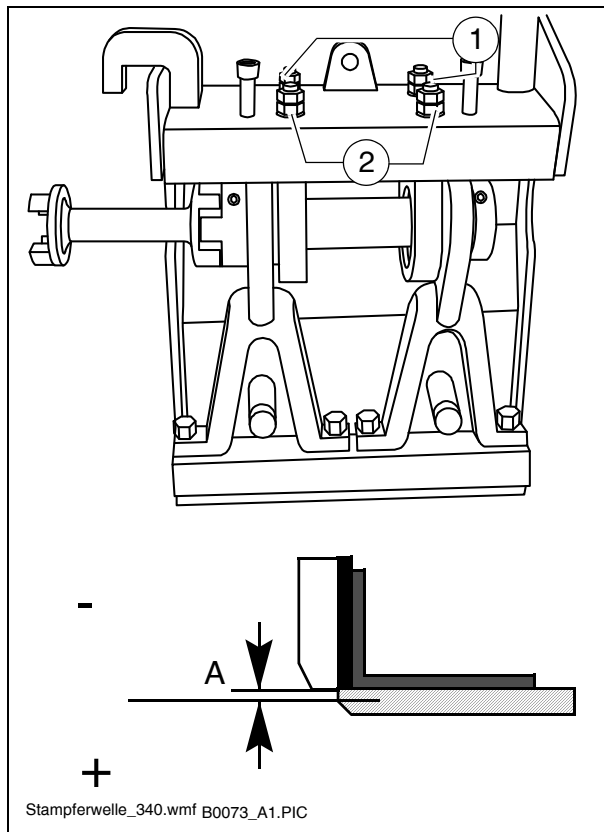
Nel punto morto inferiore della loro corsa, le mazzarange devono essere regolate tra $-0,2$ mm e $0,0$ mm (misura A).

La regolazione viene eseguita con due grani filettati (1) su cui sono fissati i supporti di cuscinetto dell'albero motore:



Per la regolazione, la lama di costipazione deve trovarsi nella sua posizione di altezza minima.

- Allentare i controdadi (2).
- Con i grani filettati (1) eseguire la regolazione in altezza.
- Controllare la posizione della lama di costipazione rispetto alle piastre di base. Se necessario, correggere la posizione con i grani filettati (1).
- Riserrare a fondo i controdadi (2).



4.3 Regolazione della piastra di protezione guida mazzaranga:

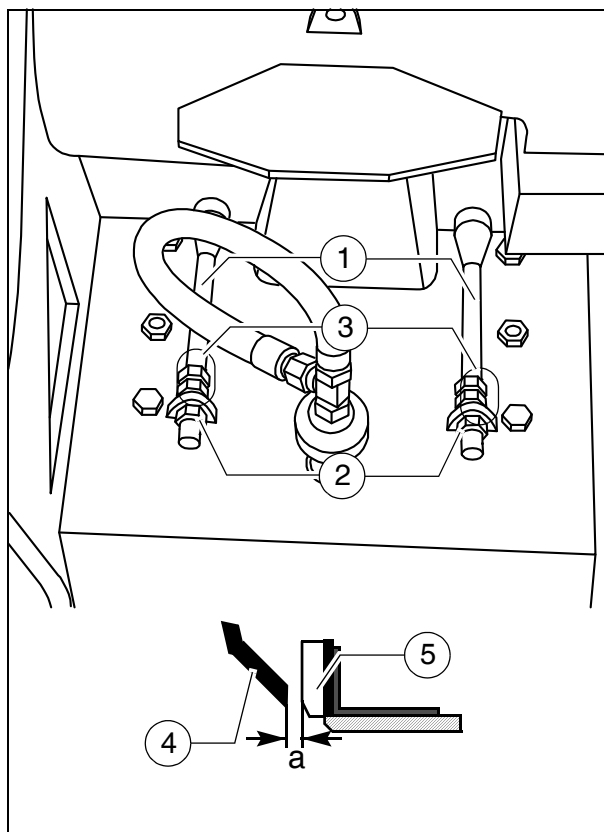
Ogni piastra deflettrice di protezione della mazzaranga viene tirata da due aste di trazione (1) verso la lama di costipazione.

Tra la piastra deflettrice di protezione della mazzaranga (4) e la lama di costipazione (5) deve esistere un gioco (a) di $0,1 - 0,3$ mm per l'intera larghezza



Questa misura è già stata regolata dal costruttore.

- La regolazione si esegue con i dadi anteriori (2). A seconda del verso di regolazione, i controdadi (3) devono essere allentati prima della regolazione o riserrati al termine di essa.



4.4 Regolazione delle piastre di delimitazione (tipo A)

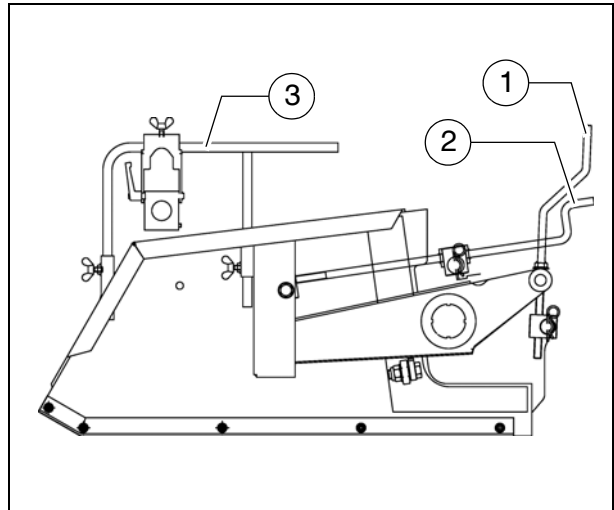
Le piastre di delimitazione sono regolabili in altezza e possono essere regolate nel loro angolo di appoggio rispetto al suolo.


Per la regolazione in altezza:

- Ruotare la manovella (1) fino raggiungere l'altezza desiderata.

Regolazione dell'angolo di appoggio:

- Ruotare la manovella (2) fino raggiungere l'inclinazione desiderata.



 Il supporto (3) regolabile in altezza serve a fissare il finecorsa della coclea.

4.5 Regolazione delle piastre di delimitazione (tipo B)

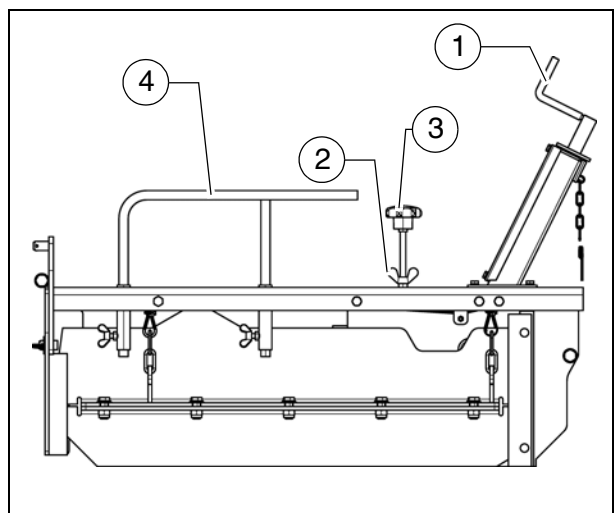
Le piastre di delimitazione sono regolabili in altezza e possono essere regolate nel loro angolo di appoggio rispetto al suolo.

Per la regolazione in altezza:

- Ruotare la manovella (1) fino raggiungere l'altezza desiderata.


Regolazione dell'angolo di appoggio:

- Allentare il galletto (2) e ruotare il volante (3) fino a raggiungere l'inclinazione desiderata.



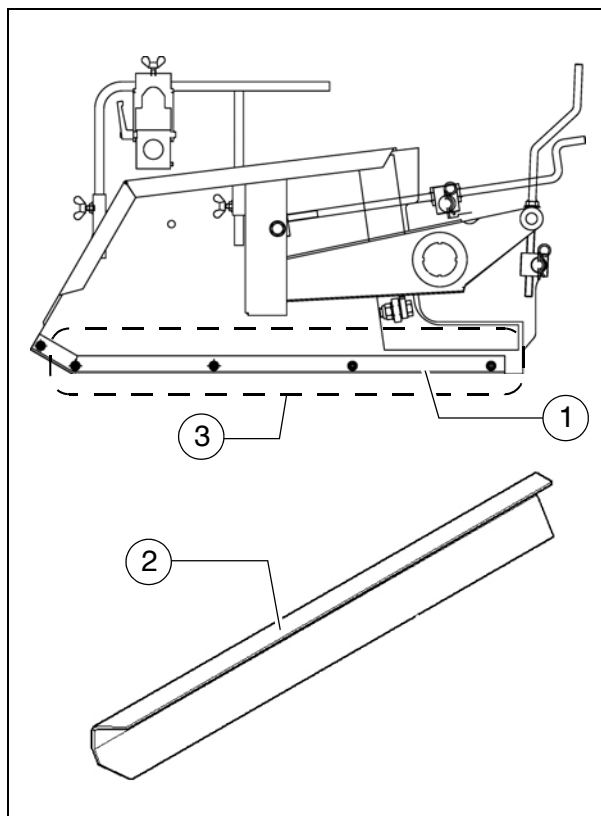
 Il supporto (4) regolabile in altezza serve a fissare il finecorsa della coclea.

4.6 Montaggio del formabordi

 I formabordi sono previsti solo per il montaggio sulla piastra di delimitazione tipo A!


Montaggio del formabordi:

- Smontare il pattino standard (1) della piastra di delimitazione.
- Montare correttamente il formabordi (2) desiderato mediante il materiale di fissaggio nei fori (2) della piastra di delimitazione.




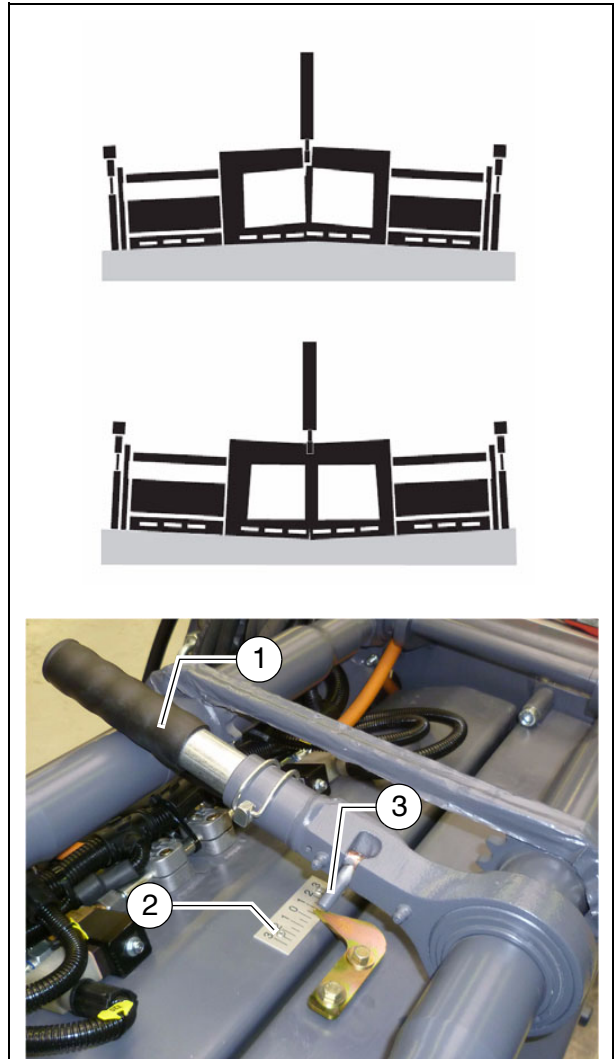
4.7 Regolazione del profilo superiore

Il banco vibrante possiede un'asta filettata con cui si può regolare il profilo superiore in verso positivo o negativo.

 Per il campo di regolazione del profilo superiore consultare il capitolo B, sezione "Dati tecnici".

- Regolare il profilo superiore con il nottolino (1).
La corsa di regolazione viene indicata in percentuale dalla scala graduata (2).


 Per regolare in verso opposto occorre spostare la spina (3) del nottolino.




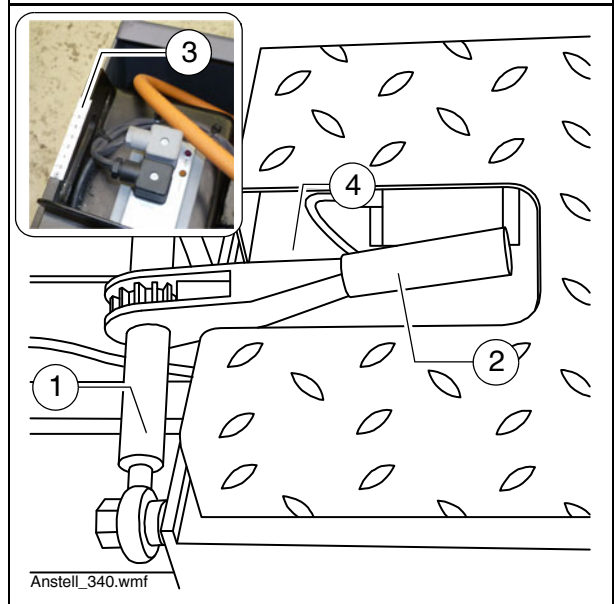
4.8 Regolazione dell'angolo di attacco

L'angolo di attacco del banco vibrante può essere aumentato o diminuito a seconda delle necessità.

- Regolare l'angolo di attacco con il nottolino (2) installato sui bracci superiori (1).
La corsa di regolazione viene indicata dalla scala graduata (3).

 Per regolare in verso opposto occorre spostare la spina (4) del nottolino.

 Attenzione alla regolazione uniforme su entrambi i lati del banco vibrante!



4.9 **Correzione dell'angolo di attacco** **Parte di regolazione / parte centrale**

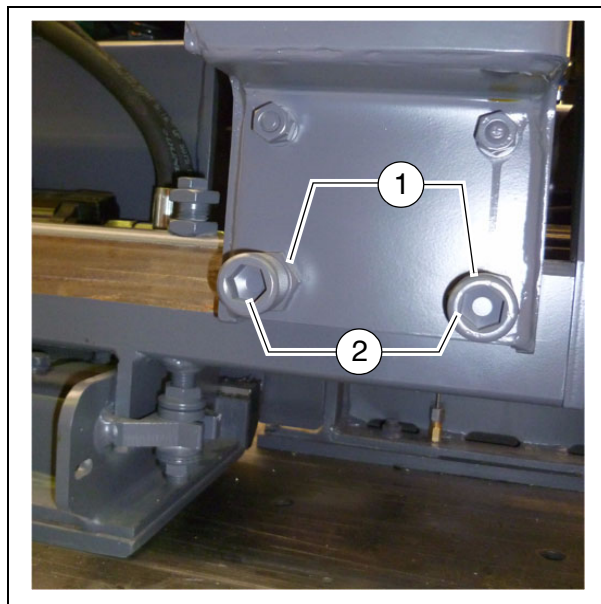
Per compensare l'angolo di attacco della parte di regolazione rispetto alla parte centrale, si può eseguire una correzione.

Aumento dell'angolo:

- Allentare i controdadi (1).
- Avvitare le viti (2) fino a raggiungere l'angolo desiderato.
- Riserrare i controdadi.



Riduzione dell'angolo:



- Allentare i controdadi (1).
- Svitare le viti (2).
- Riserrare i controdadi.





F Manutenzione


1 Avvertenze di sicurezza per la manutenzione

 PERICOLO	Pericolo dovuto ad una manutenzione scorretta della macchina
	<p>I lavori di manutenzione e di riparazione svolti scorrettamente possono causare lesioni gravissime e perfino la morte!</p> <ul style="list-style-type: none"> - Far svolgere i lavori di manutenzione e di riparazione solo da personale qualificato. - Svolgere qualsiasi lavoro di manutenzione, riparazione e pulizia solo dopo aver spento il motore. Estrarre la chiave di accensione e l'interruttore generale. - Applicare un cartello "Non rimettere in moto" sulla macchina. - Eseguire ogni giorno un controllo visivo ed un controllo del funzionamento. - Svolgere la manutenzione come descritto nel piano di manutenzione. - Eseguire il controllo tecnico annuale. - Eliminare subito tutti i difetti ed i guasti riscontrati. - Rimettere in servizio la macchina solo dopo aver eliminato tutti i difetti ed i guasti riscontrati. - La mancata osservanza degli interventi di controllo e di manutenzione prescritti porta alla nullità della licenza di esercizio! - Attenersi agli altri avvisi riportati nelle presenti istruzioni e nel manuale di sicurezza.

 PERICOLO	Pericolo dovuto a modifiche della macchina
	<p>Le modifiche strutturali o di altro genere della macchina portano alla nullità della licenza di esercizio e possono causare lesioni gravissime e perfino la morte!</p> <ul style="list-style-type: none"> - Utilizzare solo parti di ricambio originali ed accessori approvati. - Al termine dei lavori di manutenzione e di riparazione rimontare completamente i dispositivi di protezione e di sicurezza eventualmente smontati. - Attenersi agli altri avvisi riportati nelle presenti istruzioni e nel manuale di sicurezza.

ATTENZIONE	Superficie ad alta temperatura!
	<p>Le superfici, anche quelle dietro a parti di rivestimento, ed i gas combusti del motore e del riscaldamento del banco vibrante possono assumere una temperatura molto elevata e causare lesioni!</p> <ul style="list-style-type: none">- Indossare l'equipaggiamento di protezione personale.- Non toccare le parti della macchina ad alta temperatura.- Svolgere i lavori di manutenzione e di riparazione solo dopo che la macchina si è raffreddata.- Attenersi agli altri avvisi riportati nelle presenti istruzioni e nel manuale di sicurezza.

ATTENZIONE	Pericolo di folgorazione elettrica
	<p>Il contatto diretto o indiretto con parti sotto tensione elettrica può causare lesioni!</p> <ul style="list-style-type: none">- Non rimuovere i rivestimenti di protezione.- Non spruzzare mai acqua su componenti elettrici o elettronici.- Gli interventi di riparazione dell'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale qualificato.- Controllare ogni giorno l'isolamento del riscaldamento elettrico del banco vibrante come descritto nelle istruzioni.- Attenersi agli altri avvisi riportati nelle presenti istruzioni e nel manuale di sicurezza.

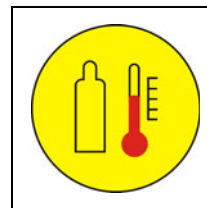
AVVERTENZA	Pericolo dovuto all'olio idraulico
	<p>L'olio idraulico espulso sotto alta pressione può causare lesioni gravissime e perfino la morte!</p> <ul style="list-style-type: none">- I lavori sull'impianto idraulico devono essere svolti solo da personale esperto!- Se presentano fratture o perdite visibili sulla superficie, i tubi flessibili idraulici devono essere sostituiti subito.- Depressurizzare l'impianto idraulico.- Abbassare il banco vibrante ed aprire la tramoggia.- Prima di effettuare la manutenzione spegnere il motore ed estrarre la chiave di accensione.- Mettere la macchina in sicurezza contro la riaccensione.- In caso di lesioni recarsi immediatamente da un medico.- Attenersi agli altri avvisi riportati nelle presenti istruzioni e nel manuale di sicurezza.

2 Intervalli di manutenzione - banco vibrante generale

	Intervallo							Punto di manutenzione	Avviso
	10 / ogni giorno	50	100	250	500	1000 / ogni anno	2000 / ogni 2 anni		
	■							- Pulire / oliare i tubi di guida	Al termine del lavoro
	■							- Svuotamento del vano della mazzaranga	Al termine del lavoro
	■							- Pulizia della piastra di delimitazione	Al termine del lavoro
						■		- Lubrificare la registrazione della bombatura	
							■ ■	- Tubi di guida - regolare il gioco	
	■							- Piastra di protezione guida mazzaranga - controllare il gioco	
							■	- Piastra di protezione guida mazzaranga - regolare il gioco	
					■			- Tubi flessibili idraulici - controllo visivo	
						■ ■		- Tubi flessibili idraulici - sostituire i tubi flessibili	
						■		- Far il banco vibrante da un tecnico qualificato	

Manutenzione	■
Manutenzione durante il periodo di rodaggio	▼

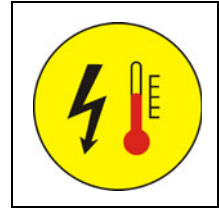
3 Intervalli di manutenzione - impianto del gas



	Intervallo							Punto di manutenzione	Avviso
	10	50	100	250	500	1000 / ogni anno	2000 / ogni 2 anni		
				■				- Controllare le candele di accensione	
					■		■	- Sostituire le candele di accensione	
						■		- Far controllare l'impianto del gas da un tecnico qualificato	

Manutenzione	■
Manutenzione durante il periodo di rodaggio	▼

4 Intervalli di manutenzione - riscaldamento elettrico



	Intervallo							Punto di manutenzione	Avviso
	10	50	100	250	500	1000 / ogni anno	2000 / ogni 2 anni		
	■							- Verificare il controllo dell'isolamento	Prima dell'inizio dei lavori
	☞	Osservare le norme nazionali relative al controllo ed agli intervalli di controllo!						- Controllo dell'impianto elettrico eseguito da un elettricista esperto	

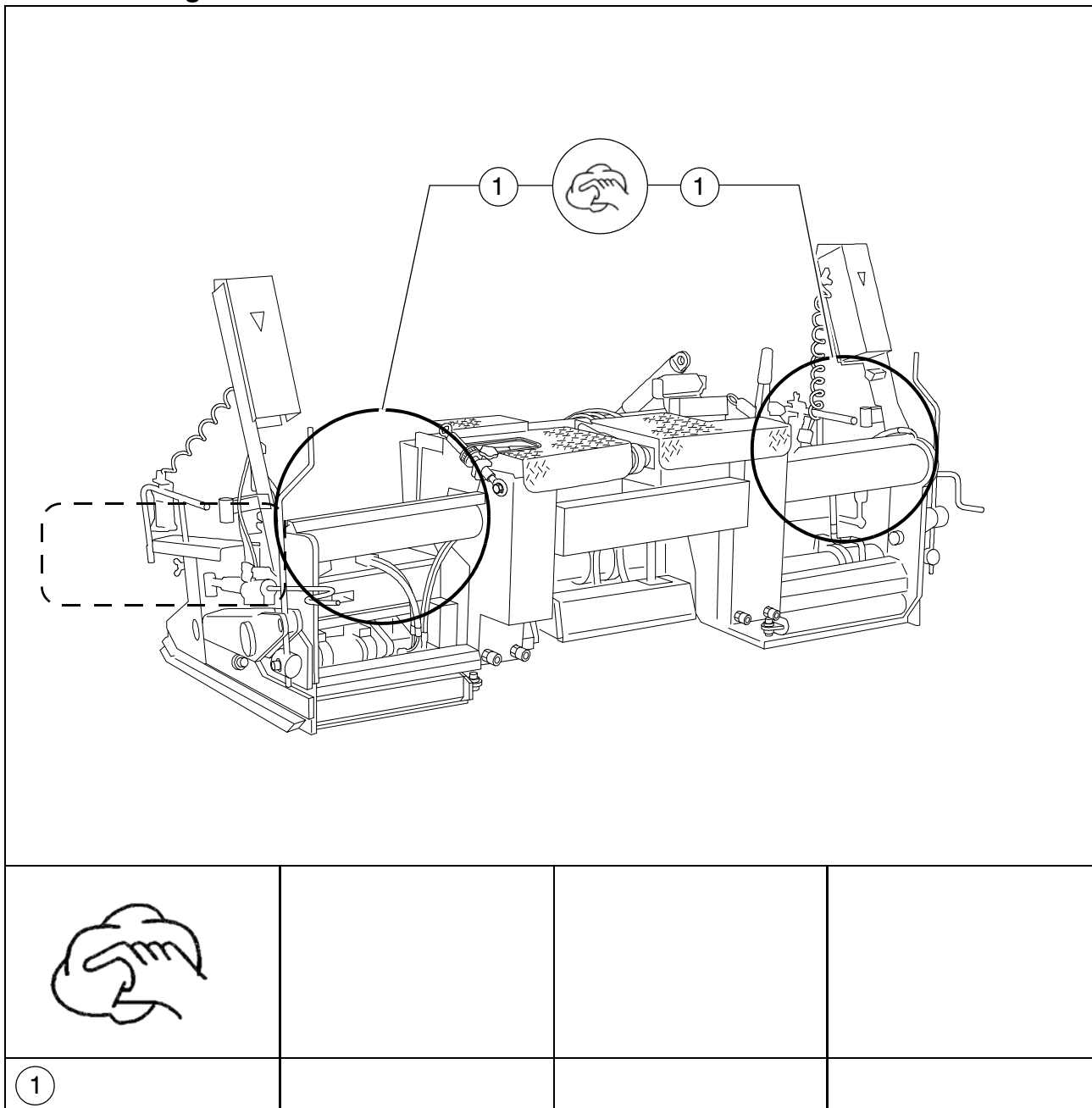
Manutenzione	■
Manutenzione durante il periodo di rodaggio	▼

☞ Tutte le indicazioni temporali rappresentano gli intervalli di manutenzione **massimi consentiti**. In caso di condizioni di impiego più severe occorre adottare intervalli di manutenzione **più brevi!**

Per gli intervalli ed i lavori di manutenzione della finitrice vedere il manuale della finitrice.

5 Punti di lubrificazione

5.1 Tubi di guida

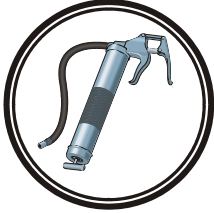
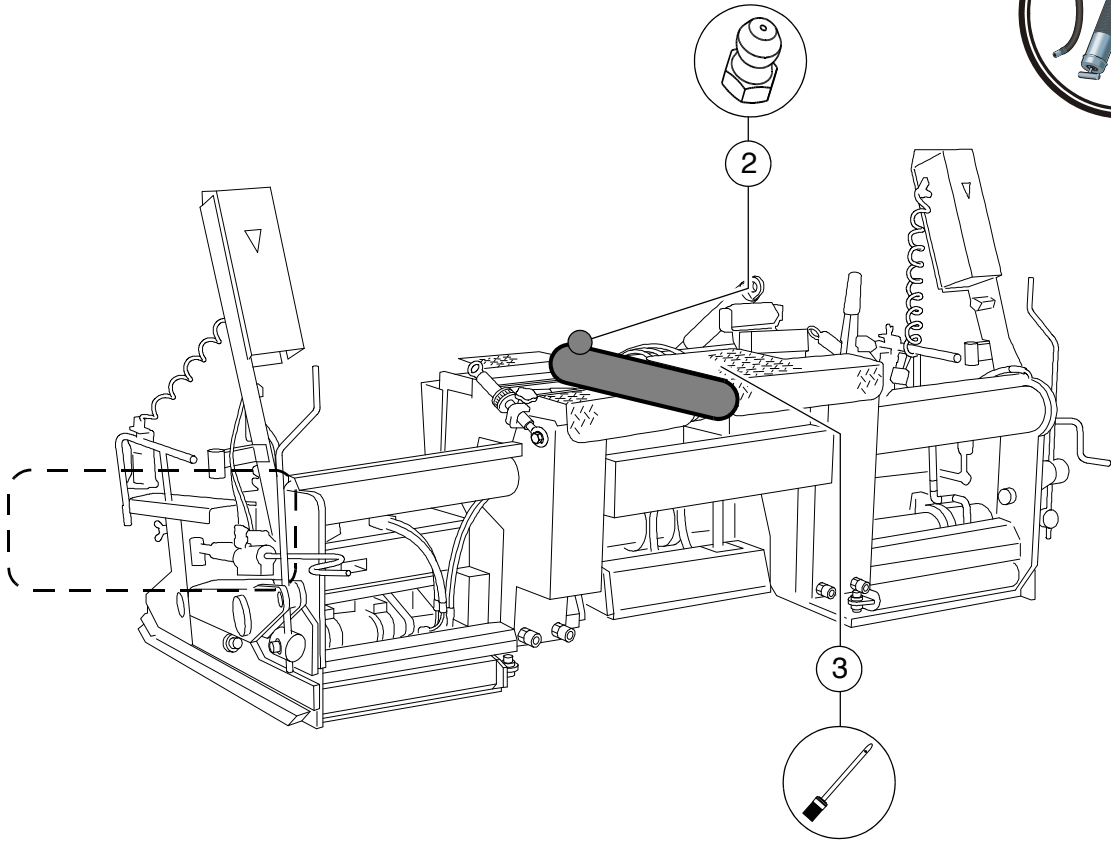
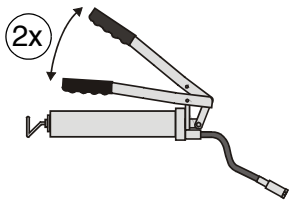
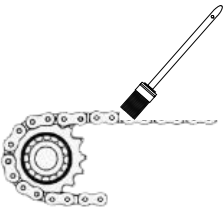



Per minimizzare l'usura e quindi il gioco nelle guide è necessario eliminare l'eventuale sporco presente sugli elementi di guida.

Mantenere i tubi sempre privi di sporco:

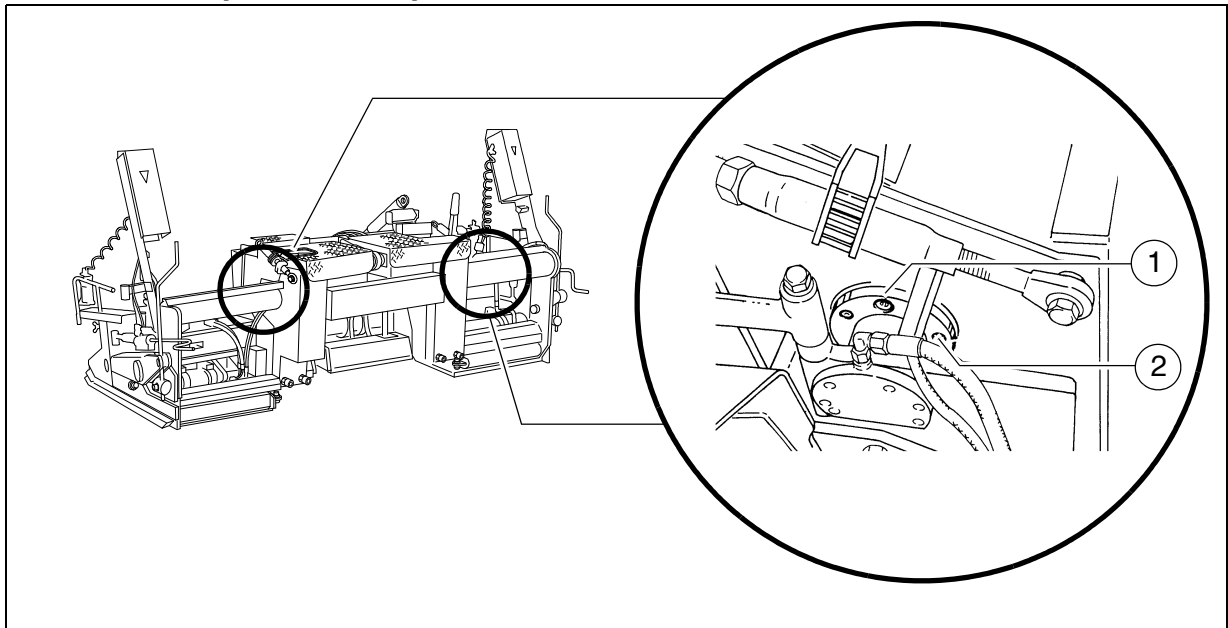
- Al termine del lavoro quotidiano, con un panno pulire e
- quindi oliare i tubi.

5.2 Altri punti di lubrificazione e di manutenzione

		
		
		 <p>Ingrassare le catene della registrazione della bombatura con un pennello o grasso spray.</p>
2	3	

6 Punti di controllo

6.1 Guida delle parti telescopiche



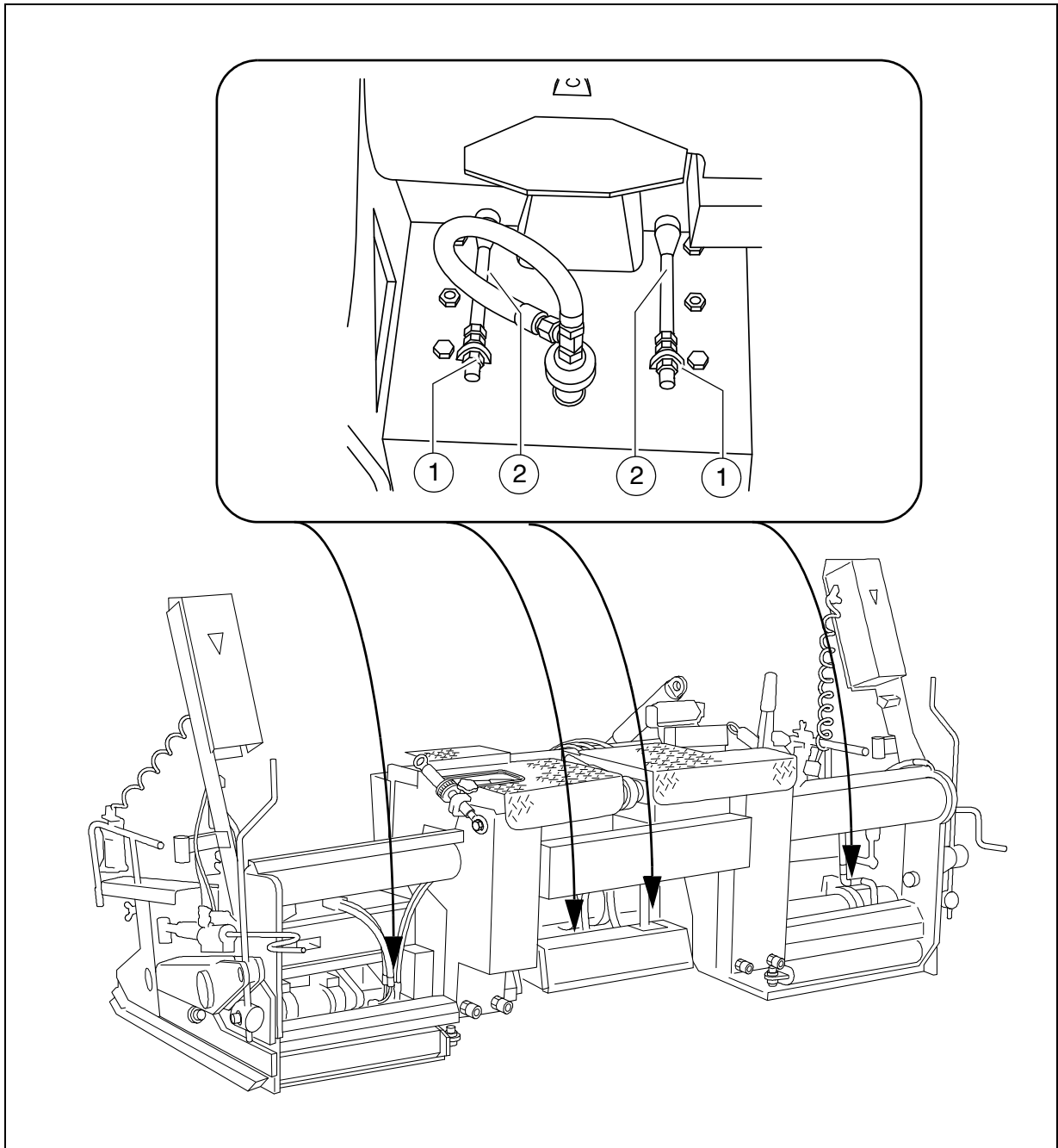
Regolazione del gioco dei tubi di guida

Se dopo un lungo periodo di funzionamento si forma un gioco percettibile delle boccole delle guide a scorrimento, esso può essere eliminato nel modo seguente:

- Dapprima sbloccare le viti di fissaggio (1).
- Con i 3 tiranti a vite (2) regolare le guide a scorrimento in modo che non sia più presente gioco percettibile e tuttavia le aste degli stantuffi si possano muovere liberamente. Riserrare le viti di fissaggio.
- Ripetere le stesse operazioni per l'altro punto di guida.

6.2 Pulizia del banco vibrante

Svuotamento del vano della mazzaranga





Durante la stesa, resti di bitume e piccole parti penetrano nel telaio della mazzaranga. Il riscaldamento li mantiene plastici; in questo modo svolgono anche una funzione di lubrificazione della lama di costipazione.

Al raffreddamento del banco vibrante, questa massa si solidifica e dovrebbe essere liquefatta di nuovo prima della rimessa in servizio della mazzaranga accendendo l'impianto di riscaldamento.

- Al termine della giornata di lavoro basta normalmente far funzionare lentamente la mazzaranga per circa 15 minuti e spruzzare una piccola quantità di agente distaccante nel vano della mazzaranga.
- Prima di un lungo periodo di inattività è necessario svuotare il vano della mazzaranga finché il materiale è ancora liquido. Eventualmente far funzionare l'impianto di riscaldamento!

Per svuotare il vano della mazzaranga si possono allentare le piastre di protezione della mazzaranga delle parti del banco vibrante.

- Allentare i controdadi (1) dell'asta di trazione (2) e retrainare leggermente le aste di trazione in modo che la piastra deflettrice di protezione si inclini leggermente in avanti. Se necessario, aiutare manualmente.
- Far funzionare la mazzaranga per qualche minuto fino alla caduta del materiale dal telaio della mazzaranga.
- Quindi riserrare a fondo i controdadi (1) dell'asta di trazione.
- Se necessario, regolare la luce: vedere il capitolo E.

Pulizia della piastra di delimitazione

- Rimuovere i residui di materiale sulla superficie di scorrimento e nelle guide.
- Ingrassare la superficie di scorrimento e le guide con grasso per alte temperature.

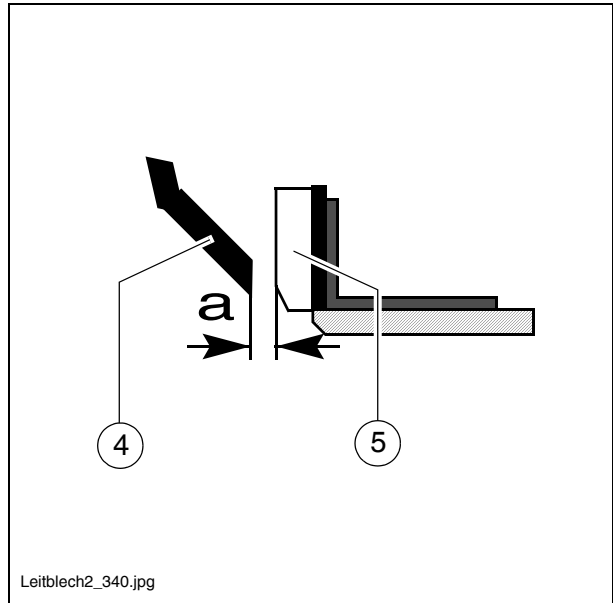
6.3 Controllare / regolare la piastra di protezione guida mazzaranga

Prima di ogni stesa occorre controllare la regolazione della mazzaranga.

Tra la piastra deflettoria di protezione della mazzaranga (4) e la lama di costipazione (5) deve esistere un gioco (a) di 0,1 - 0,3 mm per l'intera larghezza.



Se è necessaria una correzione:
Vedere il capitolo E.

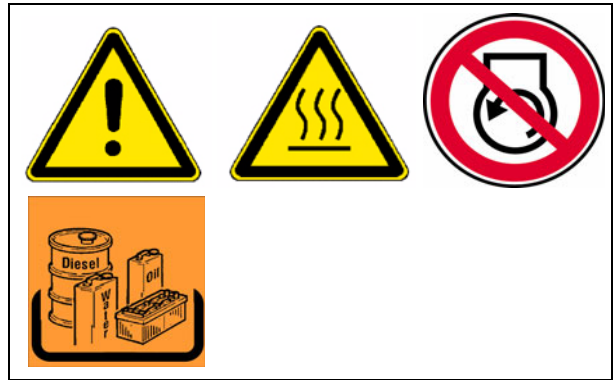


6.4 Tubi flessibili idraulici

- Controllare lo stato dei tubi flessibili idraulici.
- Sostituire subito i tubi flessibili danneggiati.



Sostituire le tubature flessibili idrauliche se nell'ispezione si accertano i seguenti criteri di ispezione:



- Danni dello strato esterno fino alla tela (ad esempio abrasioni, tagli, fratture).
- Infragilimento dello strato esterno (formazione di fratture del materiale del tubo flessibile).
- Deformazioni non compatibili con la forma naturale del tubo o della tubazione flessibile. Sia nello stato depressurizzato sia nello stato sotto pressione o a flessione (ad esempio distacco di strati, formazione di bolle e punti di schiacciamento).
- Punti non a tenuta.
- Danneggiamento o deformazione del raccordo del tubo flessibile (funzione di tenuta compromessa); danni superficiali di lieve entità non sono causa di sostituzione.
- Fuoriuscita del tubo flessibile dal raccordo.
- Corrosione del raccordo che riduce la funzione e la resistenza.
- Requisiti di montaggio non soddisfatti.
- La durata di utilizzo di 6 anni è superata. È decisiva la data di produzione della tubazione flessibile idraulica sul raccordo più 6 anni. Se la data di produzione indicata sul raccordo è "2013", la durata di utilizzo termina a febbraio 2019.



Vedere la sezione "Contrassegno di tubazioni flessibili idrauliche".



I tubi flessibili troppo vecchi diventano porosi e possono scoppiare. Pericolo di incidenti!



Per il montaggio e lo smontaggio di tubazioni flessibili idrauliche è indispensabile tenere presenti le seguenti avvertenze:

- Usare solo tubi flessibili idraulici originali Dynapac!
- Prestare sempre attenzione alla pulizia!
- Le tubazioni flessibili idrauliche devono essere sempre montate in modo che in tutti gli stati operativi
 - non siano sollecitate a trazione, ad eccezione del peso proprio;
 - non si verificano sollecitazioni di compressione su piccole lunghezze;
 - vengano evitati effetti meccanici esterni sui tubi flessibili idraulici;
 - venga evitata l'abrasione dei tubi flessibili su componenti o tra loro disponendoli e fissandoli opportunamente;
 - i componenti con spigoli vivi devono essere coperti nel montaggio di tubi flessibili;
 - i raggi di curvatura non siano minori di quelli minimi consentiti.
- Per il collegamento di tubi flessibili idraulici a parti mobili, la lunghezza dei tubi flessibili deve essere tale da non consentire che il raggio di curvatura diventi minore di quello minimo consentiti in tutta la zona di movimento e/o da non sollecitare il tubo flessibile a trazione.
- Fissare i tubi flessibili idraulici ai punti di fissaggio assegnati. Il movimento naturale e la variazione della lunghezza dei tubi flessibili non devono essere ostacolati.
- Non è consentito verniciare i tubi flessibili idraulici!

Contrassegno di tubazioni flessibili idrauliche / durata di immagazzinamento e di utilizzo



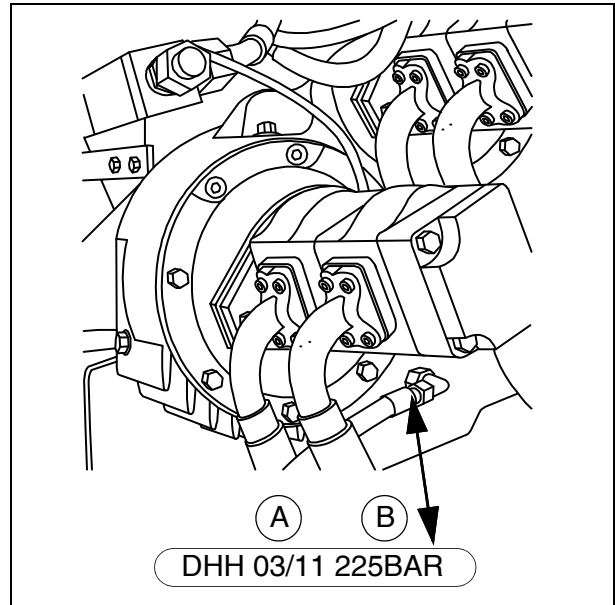
Un numero applicato sul raccordo filettato informa sulla data di produzione (A) (mese / anno) e della pressione massima ammissibile (B) per il tubo flessibile.



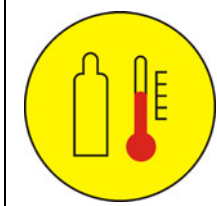
Non montare mai tubi flessibili troppo vecchi e fare attenzione alla pressione massima ammissibile.

La durata di utilizzo può essere stabilita, nel caso singolo ed in base ai valori empirici, diversamente dai seguenti valori indicativi:

- I tubi flessibili (a metraggio) impiegati per realizzare la tubazione flessibile non devono essere più vecchi di quattro anni.
- La durata di utilizzo di una tubazione flessibile compresa l'eventuale durata di immagazzinamento non deve superare sei anni.
La durata di immagazzinamento da sola non deve superare due anni.

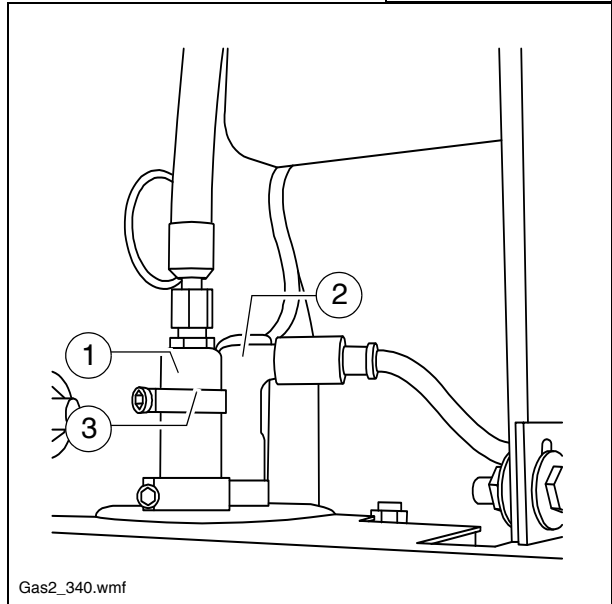


7 Impianto del gas



L'impianto del gas è formato dai seguenti componenti principali:

- Bruciatore di accensione (1)
- Candela di accensione (2)
- Farfalla della mandata d'aria (3)



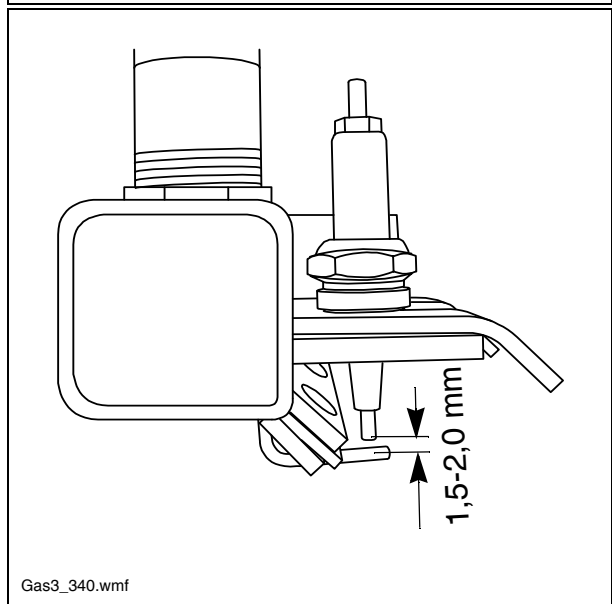
7.1 Candele di accensione

Si raccomanda di controllare le candele di accensione del riscaldamento a gas una volta al mese:

- Staccare la spina della candela di accensione.
- Togliere l'attacco della candela di accensione dal corpo del banco vibrante.
- Controllare:
- Nessun danno visibile dell'isolatore del contatto centrale?



La distanza tra gli elettrodi è di 1,5 - 2,0 mm.



Si raccomanda di sostituire le candele di accensione ogni sei mesi, al fine di garantire il costante e corretto funzionamento del riscaldamento del banco vibrante.

7.2 Regolazione delle caratteristiche della fiamma

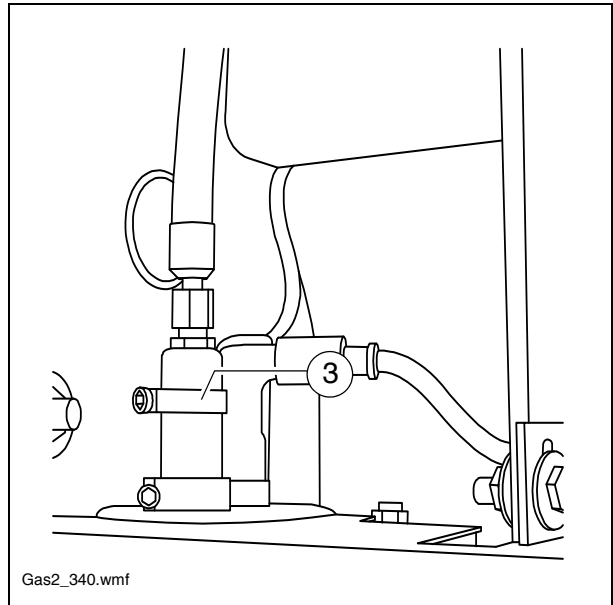
Per garantire caratteristiche corrette della fiamma è necessario regolare l'anello di regolazione (3) del bruciatore di accensione.

- Allentare la vite di fermo dell'anello di regolazione.
- L'anello di regolazione deve coprire di circa il 50% i quattro fori di aspirazione dell'aria.
- Riserrare la vite di fermo dell'anello di regolazione.



La fiamma sul tubo del bruciatore deve essere di colore blu intenso.

- Se necessario eseguire la regolazione di precisione con l'anello di regolazione (3).



7.3 Iniettori dell'impianto di riscaldamento a gas

Gli iniettori per la miscela di gas ed aria non sono soggetti ad intervalli di manutenzione.

Le impurità contenute nel propano possono causare l'intasamento del filtro. In questo caso svitare il bocchettone a vite (4) e quindi l'ugello del gas (5). Il filtro è collegato all'ugello del gas. Pulirlo delicatamente con aria.



Non pulire l'ugello del gas ed il filtro con oggetti acuminati, altrimenti si danneggia il filtro o il foro dell'ugello del gas.

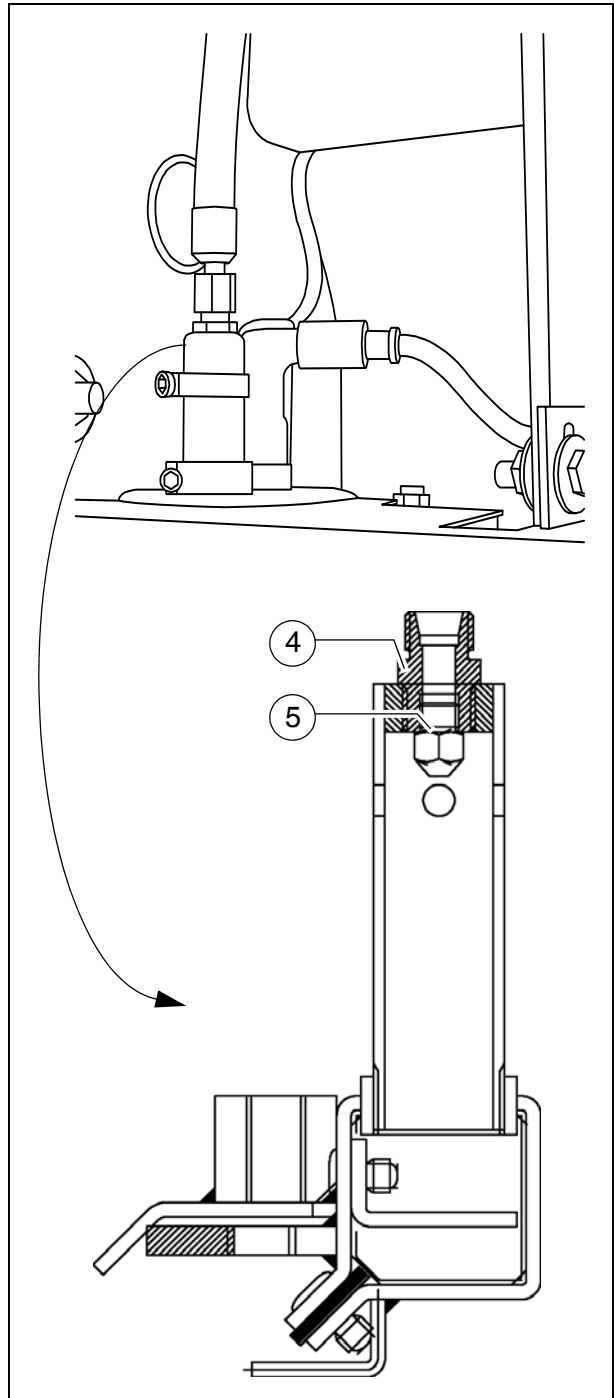


Alla consegna, il bocchettone a vite (4) e l'ugello del gas (5) sono stati incollati con "Loctite blu".

Dopo la pulizia, incollare di nuovo e riavvitare l'ugello del gas (5) ed il bocchettone a vite (4).

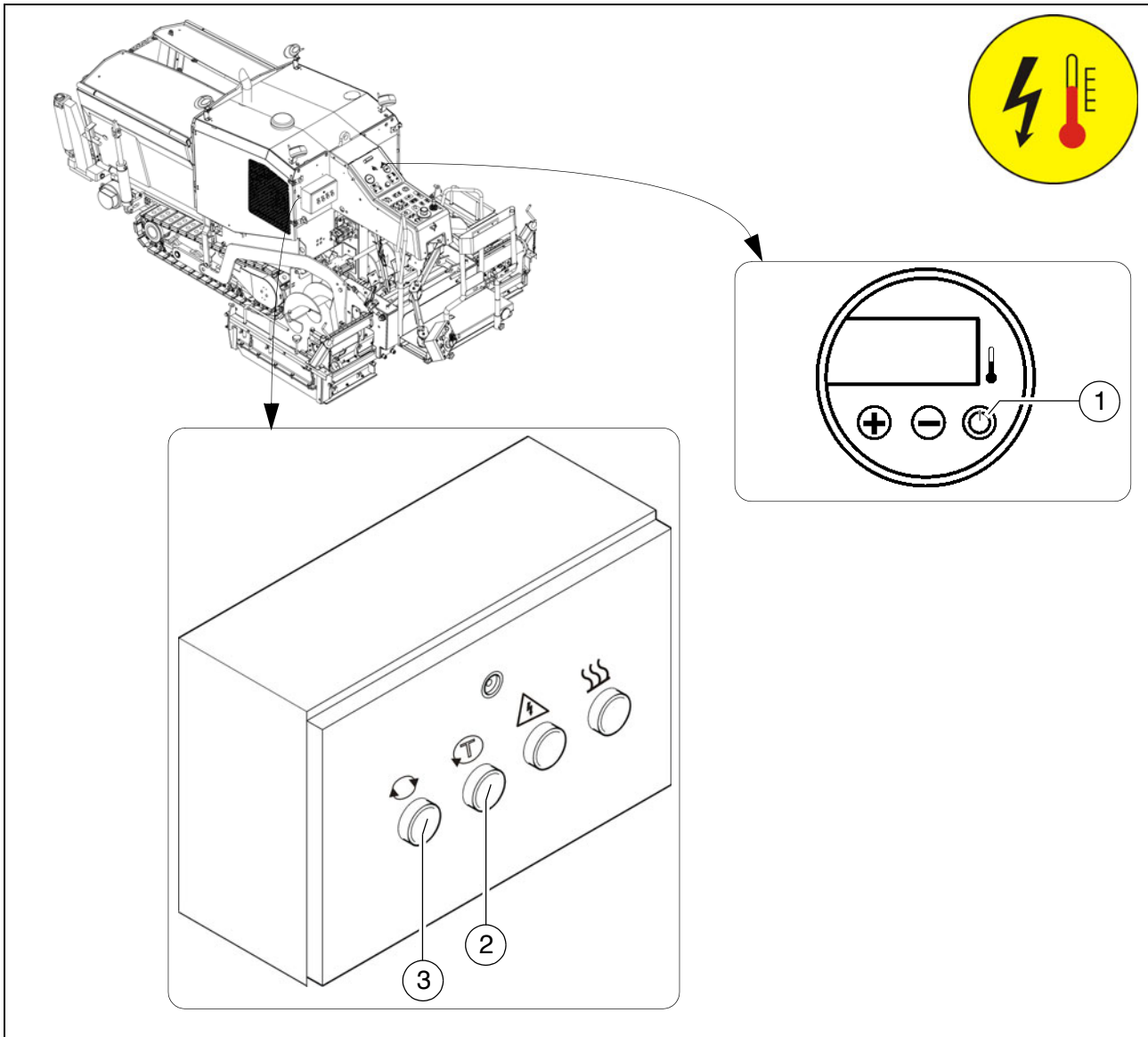


Verificare che tutti i raccordi dei tubi del gas siano serrati a fondo. Pericolo di esplosione in caso di perdite.



8 Riscaldamento elettrico

8.1 Verificare il controllo dell'isolamento



La verifica del funzionamento del controllo dell'isolamento deve essere eseguita ogni giorno prima di iniziare i lavori di stesa.



In questa verifica si controlla esclusivamente il funzionamento dell'unità di controllo dell'isolamento e non se le sezioni di riscaldamento o gli utilizzatori hanno un difetto di isolamento.

- Avviare il motore della finitrice.
- Accendere l'impianto di riscaldamento portando il pulsante (1) su ON.
- Premere il tasto di prova (2).
- La lampada di segnalazione integrata nel tasto di prova segnala "Difetto di isolamento".
- Premere e tenere premuto il tasto di reset (3) per almeno 3 secondi per annullare il difetto simulato.
- La lampada di segnalazione si spegne.



Se il controllo dà esito positivo, si può iniziare a lavorare con il banco vibrante e ad utilizzare i consumatori esterni.

Se la lampada di segnalazione "Difetto di isolamento" indica un errore già prima di premere il tasto di prova o se nella simulazione non vengono segnalati difetti, non si deve iniziare a lavorare con il banco vibrante o con i mezzi di esercizio esterni collegati.



Il banco vibrante ed i mezzi di esercizio devono essere controllati e riparati da un elettricista esperto. Solo a riparazione ultimata si può riprendere a lavorare con il banco vibrante ed i mezzi di esercizio.



Pericolo dovuto alla tensione elettrica



In caso di inosservanza delle norme di sicurezza ed antinfortunistiche, il riscaldamento elettrico del banco vibrante può dar luogo al pericolo di folgorazione elettrica.

Pericolo di morte!

Gli interventi di manutenzione e riparazione dell'impianto elettrico del banco vibrante devono essere eseguiti solo da un elettricista esperto.



Difetto di isolamento



Se si verifica un difetto di isolamento durante la stesa e la lampada di segnalazione indica un difetto di isolamento, si può procedere nel modo seguente:

- Disinserire gli interruttori di tutti i mezzi di esercizio esterni e del riscaldamento e quindi premere e tenere premuto il tasto di reset per almeno 3 secondi per annullare il difetto.
- Se la lampada di segnalazione non si spegne, il difetto è presente sul generatore.



Non si deve continuare a lavorare!

- Se la lampada di segnalazione si spegne, si possono reinserire in successione gli interruttori del riscaldamento e dei mezzi di esercizio esterni fino ad una nuova segnalazione e spegnimento.
- Il mezzo di esercizio difettoso così individuato deve essere rimosso o non deve essere attivato ed il tasto di reset deve essere tenuto premuto per almeno 3 secondi per annullare il difetto.



Ora si può proseguire il lavoro, naturalmente senza il mezzo di esercizio difettoso.



Il generatore o il consumatore elettrico guasto deve essere controllato e riparato da un elettricista esperto. Solo a riparazione ultimata si può riprendere a lavorare con il banco vibrante ed i mezzi di esercizio.



Difetto di isolamento



Se si verifica un difetto di isolamento durante la stesa e la lampada di segnalazione indica un difetto di isolamento, si può procedere nel modo seguente:

- Disinserire gli interruttori di tutti i mezzi di esercizio esterni e del riscaldamento e quindi premere e tenere premuto il tasto di reset per almeno 3 secondi per annullare il difetto.
- Se la lampada di segnalazione non si spegne, il difetto è presente sul generatore.



Non si deve continuare a lavorare!

- Se la lampada di segnalazione si spegne, si possono reinserire in successione gli interruttori del riscaldamento e dei mezzi di esercizio esterni fino ad una nuova segnalazione e spegnimento.
- Il mezzo di esercizio difettoso così individuato deve essere rimosso o non deve essere attivato ed il tasto di reset deve essere tenuto premuto per almeno 3 secondi per annullare il difetto.



Ora si può proseguire il lavoro, naturalmente senza il mezzo di esercizio difettoso.



Il generatore o il consumatore elettrico guasto deve essere controllato e riparato da un elettricista esperto. Solo a riparazione ultimata si può riprendere a lavorare con il banco vibrante ed i mezzi di esercizio.



9 Lubrificanti



Usare solo i lubrificanti indicati o lubrificanti di qualità corrispondenti e di marche conosciute.

- Dynapac Hightemperature grease

Parts & Service



Addestramento

Offriamo ai nostri clienti corsi di addestramento sulle macchine DYNAPAC nel nostro Training Center appositamente attrezzato.

In esso si tengono programmi di addestramento regolari e straordinari.

Assistenza

In caso di guasti di funzionamento e per richiedere ricambi rivolgersi al centro di rappresentanza regionale. I nostri tecnici qualificati assicurano una manutenzione e riparazione rapida e corretta.

Consulenza

Nei casi in cui le possibilità offerte dalla nostra organizzazione di rivenditori non risolvono il problema, si prega di rivolgersi direttamente a noi.

Uno staff di consulenti tecnici sarà lieto di offrire i propri servizi.

gmbh-service@dynapac.com

